



# APO-SUMMICRON-SL 1:2/35 ASPH.

ANLEITUNG | INSTRUCTIONS

NOTICE D'UTILISATION | GEBRUIKSAANWIJZING

ISTRUZIONI | INSTRUCCIONES

説明書 | 使用说明 | 사용 설명서

ИНСТРУКЦИЯ | 取扱説明書 | PANDUAN



## VORWORT

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Fotografieren mit Ihrem neuen Objektiv. Damit Sie den Leistungsumfang Ihres Objektivs vollständig nutzen können, lesen Sie bitte zunächst diese Anleitung.

Ihre Leica Camera AG

## BEZEICHNUNG DER TEILE





## ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE

(Gilt für die EU sowie andere europäische Länder mit getrennten Sammelsystemen)

Dieses Gerät enthält elektrische und /oder elektronische Bauteile und darf daher nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen muss es zwecks Recycling an entsprechenden, von den Gemeinden bereitgestellten Sammelstellen abgegeben werden. Dies ist für Sie kostenlos. Falls das Gerät selbst wechselbare Batterien oder Akkus enthält, müssen diese vorher entnommen werden und ggf. Ihrerseits vorschriftsmäßig entsorgt werden.

Weitere Informationen zum Thema bekommen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Entsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie dieses Gerät erworben haben.

### SICHERHEITSHINWEIS

- Ein Objektiv wirkt wie ein Brennglas, wenn praller Sonnenschein frontal auf die Kamera einwirkt. Die Kamera muss deshalb unbedingt vor starker Sonneneinstrahlung geschützt werden. Das Aufsetzen des Objektivdeckels, die Kameraunterbringung im Schatten (oder idealerweise in der Tasche) helfen dabei, Schäden im Inneren der Kamera zu vermeiden.

### ALLGEMEINE HINWEISE

- Notieren Sie die Fabrikationsnummer Ihrer Kamera (auf dem Gehäuseboden eingraviert) und der Objektive, da sie im Verlustfall außerordentlich wichtig sind.
- Zum Schutz vor dem Eindringen von Staub usw. in das Innere der Kamera sollte immer ein Objektiv oder der Kamera-Bajonettdeckel aufgesetzt sein.
- Aus demselben Grund sollten Objektivwechsel zügig und in möglichst staubfreier Umgebung erfolgen.
- Kamera-Bajonettdeckel oder Objektiv-Rückdeckel sollten nicht in der Hosentasche aufbewahrt werden, da sie dort Staub anziehen, der beim Aufsetzen in das Innere der Kamera gelangen kann.
- Leica führt auch für Objektive in unregelmäßigen Abständen Firmware-Updates ein. Eine neue Firmware können Sie selbst einfach von unserer Homepage downloaden und auf Ihr Objektiv übertragen.

## **BESONDERE EIGENSCHAFTEN**

Einzelheiten zu den optischen Eigenschaften und den technischen Details finden Sie auf der Homepage der Leica Camera AG:

[www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)

## **AUFBAU DER LEICA SL-OBJEKTIVE**

Alle Leica SL-Objektive weisen im Prinzip den gleichen äußeren Aufbau auf: Es gibt an der vorderen Fassung ein Außenbajonett für die Gegenlichtblende und ein Innengewinde für Filter, sowie einen Entfernungseinstellring und einen Indexknopf für den Objektivwechsel.

Innerhalb des Bajonetts befindet sich eine Kontaktleiste, über die der gesamte Datenaustausch zwischen Kamera und Objektiv stattfindet, einschließlich der Steuerbefehle für den Autofokus und die Blende.

## SCHARFEINSTELLUNG

Das Einstellen der Schärfe erfolgt bei Autofokus-Betrieb automatisch durch die Kamera, bei Manuell-Betrieb durch Drehen des Entfernungseinstellings **3**. Die Geschwindigkeit, mit der Sie den Ring drehen, bestimmt dabei wie schnell sich die Einstellung verändert. So können Sie ebenso gezielt Fein-Einstellungen vornehmen, wie auch schnell vom Nah- in den Fernbereich gelangen. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte den entsprechenden Abschnitten in der Kamera-Anleitung.

## SCHÄRFENTIEFE

Da Leica SL-Objektive keinen Blendenring besitzen, ist auch keine Schärfentiefe-Skala vorhanden. Bei der Leica SL können die jeweiligen vorderen und hinteren Grenzen der Schärfentiefe zusammen mit der eingestellten Entfernung stattdessen im Top-Display der Kamera abgelesen werden.

## GEGENLICHTBLENDE

Das APO-Summicron-SL 1:2/35 ASPH. wird mit einer optimal auf die Strahlengänge abgestimmten Gegenlichtblende **1** geliefert. Sie lässt sich dank ihres symmetrischen Bajonetts schnell und einfach, und zur platzsparenden Aufbewahrung auch umgekehrt aufsetzen. In beiden Fällen wird sie, bei abgenommenem Objektivdeckel, zunächst so aufgesetzt, dass sich einer der Indexpunkte auf der Gegenlichtblende **1a** genau dem Indexpunkt an der Frontfassung des Objektivs **2b** gegenüber steht. Anschließend wird sie ca. 30° im Uhrzeigersinn gedreht bis sie deutlich hör- und spürbar einrastet. Solange die Kamera fotografierbereit getragen und benutzt wird, sollte die Gegenlichtblende immer aufgesetzt bleiben. Sie schützt wirksam gegen kontrastminderndes Nebenlicht, aber auch gegen Beschädigungen und Verschmutzungen der Frontlinse, wie z. B. durch versehentliche Fingerabdrücke.

## FILTER

Am APO-Summicron-SL 1:2/35 ASPH. können Schraubfilter des Typs E67 verwendet werden. Von Leica sind entsprechende Filter erhältlich.

## ERSATZTEILE/ZUBEHÖR

Einzelheiten zum aktuellen, umfangreichen Ersatzteile-/Zubehörsortiment für Ihr Objektiv bekommen Sie bei Leica Customer Care oder auf der Homepage der Leica Camera AG:

**[de.leica-camera.com/Fotografie/Leica-SL/SL-Objektive](https://de.leica-camera.com/Fotografie/Leica-SL/SL-Objektive)**

## TECHNISCHE DATEN

Lichtstarkes Weitwinkel-Objektiv mit herausragender Abbildungsleistung

<b>Verwendbare Kameras</b>	Alle Leica Kameras mit Leica L-Bajonett <sup>1</sup>
<b>Bildwinkel</b> (diagonal, horizontal, vertikal)	für Leica SL-System: ca. 63°, 54°, 38° für Leica TL-System: ca. 47°, 40°, 27° (entspricht ca. 53 mm Brennweite bei Kleinbild)
<b>Optischer Aufbau</b>	
Zahl der Linsen/Glieder	13/11
Asphärische Flächen	5
Lage d. Eintrittspupille (zum Bajonett, bei unendlich)	66,4 mm
<b>Entfernungseinstellung</b>	
Einstellung	Wahlweise automatisch (Autofokus) oder manuell, Betriebsarten werden an der Kamera eingestellt
Arbeitsbereich	0,27 m - ∞
Kleinstes Objektfeld/Größter Maßstab	für Leica SL-System: ca. 120 x 180 mm/1:5 für Leica TL-System: ca. 79 x 118 mm/1:5
<b>Blende</b>	
Einstellung/Funktionsweise	Elektronisch gesteuerte Blende, Einstellung an der Kamera, auch halbe oder Drittel-Werte einstellbar
Kleinster Wert	22
<b>Bajonett</b>	Leica L-Bajonett mit Kontaktleiste
<b>Filterfassung/Gegenlichtblende</b>	Außenbajonett für Gegenlichtblende (im Lieferumfang), Innengewinde für E67-Filter, Filterfassung rotiert nicht
<b>Oberflächenausführung</b>	Schwarz eloxiert
<b>Abmessungen</b>	
Länge bis Bajonettauflage	ca. 102/136 mm (ohne/mit Gegenlichtblende)
Größter Durchmesser	ca. 73/105 mm (ohne/mit Gegenlichtblende)
<b>Gewicht</b>	ca. 700/750 g (ohne/mit Gegenlichtblende)

<sup>1</sup> Halten Sie die Kombination einer Kamera und diesem Objektiv nie nur am Kamera-Gehäuse, sondern unterstützen Sie immer auch das Objektiv. Dies entlastet das Kamerabajonett.

## LEICA CUSTOMER CARE

Für die Wartung Ihrer Leica-Ausrüstung sowie die Beratung zu sämtlichen Leica-Produkten und deren Bestellung steht Ihnen die Customer Care Abteilung der Leica Camera AG zur Verfügung. Bei Reparaturen oder in Schadensfällen können Sie sich ebenfalls an die Customer Care Abteilung oder direkt an den Reparaturdienst Ihrer Leica-Landesvertretung wenden.

### **Leica Camera AG**

Leica Customer Care

Am Leitz-Park 5

35578 Wetzlar

Deutschland

**Telefon:** +49 6441 2080-189

**Fax:** +49 6441 2080-339

**E-Mail:** [customer.care@leica-camera.com](mailto:customer.care@leica-camera.com)

**[www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)**

## LEICA AKADEMIE

Unser gesamtes Seminar-Programm, mit vielen interessanten Workshops rund um das Thema Fotografie, finden Sie unter:

**[www.leica-akademie.de](http://www.leica-akademie.de)**



## FOREWORD

Dear Customer,

We wish you a great deal of fun and success taking photographs with your new lens. Please read this manual to familiarize yourself with the full scope of functions your lens has to offer.

Your Leica Camera AG

## PART DESIGNATIONS



- 1** Lens hood
  - a** Alignment point
- 2** Front mount
  - a** Male bayonet for lens hood
  - b** Index point for lens hood
  - c** Internal thread for filters
- 3** Focus ring
- 4** Alignment button for lens replacement
- 5** Contact strip



## DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

(Applies within the EU and for other European countries with active waste separation policies)

This device contains electric and/or electronic components which must not be disposed of in general household waste. Instead, it should be disposed of at a recycling collection point provided by your local authority. This service is free of charge. Any standard or rechargeable batteries used in this device must be removed and disposed of separately in accordance with local regulations. Please contact your local authorities, waste disposal collection point or the retailer, from whom you purchased the device for more information on correct waste disposal.

### SAFETY REMARK

- A camera lens can have the effect of a magnifying glass when exposed to direct frontal sunlight. The camera must therefore be protected against extended exposure to direct sunlight. Using the lens cap and keeping the camera in the shade (ideally in its camera case) will help prevent damage to the interior of the camera.

### GENERAL INFORMATION

- Make a note of the serial numbers of your camera (engraved in the base of the camera housing) and lenses, as this information will be extremely important in case of loss.
- Make sure to always have a lens or the camera bayonet cover attached to prevent dust or other foreign bodies penetrating the camera.
- That is why you should always replace lenses quickly and in a dust-free environment.
- Never store the camera bayonet cover or the rear lens cover in a pants pocket, as they will attract lint and dust, which could then be accidentally introduced into the camera.
- Leica releases firmware updates for lenses at irregular intervals. You can download any new firmware version from our homepage and transfer it to your lens.

## **SPECIAL FEATURES**

Please visit the Leica Camera AG homepage for more information about the visual and technical details:

<http://us.leica-camera.com>

## **DESIGN OF THE LEICA SL LENSES**

All Leica SL lenses basically look the same on the outside: On the front mount there is an external bayonet fitting for the lens hood and an internal thread for filters, as well as a focus ring and an alignment button for lens changes.

All data exchange between the camera and lens is effected via a contact strip in the bayonet, including the control commands for autofocus and aperture.

## FOCUSING

In autofocus mode, the camera sets the sharpness automatically, while the user turns the focus ring **3** manually in manual mode. The speed at which you turn the ring determines how quickly the setting changes. You can therefore make fine adjustments or quickly move from a close-up to a long range setting. Please refer to the relevant sections in the camera manual for more details.

## DEPTH OF FIELD

No depth of field scale is provided, because Leica SL lenses don't come with an aperture settings ring. Instead, the top display of the camera shows the near and far focal length limits of the depth of field alongside the set distance.

## LENS HOOD

The APO-Summicron-SL 35 f/2 ASPH. comes with a lens hood **1** optimally adapted to the beam paths. As the bayonet fitting is perfectly symmetrical, the lens hood can be attached in reverse for space-saving storage. In both cases, it is attached (with the lens cap removed) with one of the alignment points on the lens hood **1a** aligning with the alignment point on the front mount of the lens **2b**. It is then turned by approx. 30° in clockwise direction until it audibly clicks into place. The lens hood should remain attached as long as the camera is carried ready for use or is in use. It effectively eliminates contrast-reducing stray light and protects the front lens against damage and soiling (e.g. accidental fingerprint marks).

## FILTERS

The APO-Summicron-SL 35 f/2 ASPH. is compatible with screw-in filters of type E67. Matching filters are available from Leica.

## REPLACEMENT PARTS/ACCESSORIES

Please contact Leica Customer Care or visit the Leica Camera AG website for information about the extensive range of Leica replacement parts/accessories available for your lens:

**[en.leica-camera.com/Photography/Leica-SL/SL-Lenses](http://en.leica-camera.com/Photography/Leica-SL/SL-Lenses)**

## TECHNICAL DATA

High-speed, wide-angle lens with outstanding rendering capacity

<b>Compatible cameras</b>	Any Leica camera with a Leica L bayonet fitting <sup>1</sup>
<b>View angles</b> (diagonal, horizontal, vertical)	for Leica SL system: approx. 63°, 54°, 38° for Leica TL system: approx. 47°, 40°, 27° (equivalent to around 53 mm focal length in 35 mm format)
<b>Lens system</b>	
Number of lenses/components	13/11
Aspherical surfaces	5
Position of the entrance pupil (to the bayonet, at infinity setting)	66.4 mm
<b>Focusing</b>	
Setting	Choose automatic (Autofocus) or manual mode on the camera
Focus range	0.27 m - ∞
Smallest object field/largest scale	for Leica SL system: approx. 120 x 180 mm/1:5 for Leica TL system: approx. 79 x 118 mm/1:5
<b>Aperture</b>	
Setting/Function	Electronically controlled aperture, setting on the camera, half or third values can also be set
Lowest value	22
<b>Bayonet</b>	Leica L bayonet fitting with contact strip
<b>Filter mount/lens hood</b>	Male bayonet for lens hood (included), internal thread for E67 filters, filter mount does not rotate
<b>Finish</b>	Black, anodized
<b>Dimensions</b>	
Length to bayonet flange	approx. 102/136 mm (without/with lens hood)
Largest diameter	approx. 73/105 mm (without/with lens hood)
<b>Weight</b>	approx. 700/750 g (without/with lens hood)

<sup>1</sup> Never hold the camera with the lens attached by the camera housing only; always support the lens as well. This relieves pressure on the camera bayonet fitting.

## LEICA CUSTOMER CARE

Please contact the Customer Care department of Leica Camera AG for the maintenance of your Leica equipment and for help and advice regarding Leica products and how to order them. You can also contact the Customer Care department or the repair service provided by your regional Leica subsidiary for repairs or warranty claims.

### Leica Camera AG

Leica Customer Care  
Am Leitz-Park 5  
35578 Wetzlar  
Germany

**Phone:** +49 (0)6441 2080-189

**Fax:** +49 (0)6441 2080-339

**Email:** [customer.care@leica-camera.com](mailto:customer.care@leica-camera.com)

**[www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)**

## LEICA ACADEMY

Have a look at our full seminar program with many interesting workshops on the topic of photography at:

**[us.leica-camera.com/Leica-Akademie/Global-Leica-Akademie](http://us.leica-camera.com/Leica-Akademie/Global-Leica-Akademie)**

## AVANT-PROPOS

Chère cliente, cher client,  
 nous espérons que vous prendrez grand plaisir à utiliser votre nouvel objectif et vous souhaitons de pleinement réussir vos photos. Afin de pouvoir utiliser l'ensemble des performances de votre objectif, commencez par lire le présent mode d'emploi.

Leica Camera AG

## DÉSIGNATION DES PIÈCES



- 1** Parasoleil
- a** Point de repère
- 2** Monture frontale
- a** Baïonnette extérieure pour parasoleil
- b** Point de repère pour parasoleil
- c** Filetage intérieur pour filtre
- 3** Bague de réglage de la mise au point
- 4** Bouton de repère pour le changement d'objectif
- 5** Barrette de contacts



## ÉLIMINATION DES APPAREILS ÉLECTRIQUES OU ÉLECTRONIQUES

(Applicable à l'UE ainsi qu'aux autres pays européens ayant des systèmes de collecte distincts.)

Cet appareil contient des composants électriques et/ou électroniques et ne doit donc pas être jeté dans les ordures ménagères ordinaires. Il doit être déposé à un point de collecte municipal adapté afin d'y être recyclé. Ce dépôt est gratuit. Si l'appareil contient des piles ou des batteries remplaçables, celles-ci doivent être préalablement retirées et, le cas échéant, éliminées séparément par vos soins conformément à la réglementation en vigueur.

D'autres informations à ce sujet sont disponibles auprès de l'administration municipale, de la société de traitement des déchets ou du magasin dans lequel vous avez acheté cet appareil.

### CONSIGNE DE SÉCURITÉ

- Un objectif agit comme une loupe quand un rayonnement solaire intense irradie la face frontale de l'appareil photo. Par conséquent il faut impérativement éviter d'exposer l'appareil photo à un rayonnement solaire intense. Utilisez le capuchon de l'objectif, mettez votre appareil photo à l'ombre (ou rangez-le de préférence dans sa housse) afin d'éviter toute détérioration à l'intérieur de l'appareil photo.

### REMARQUES D'ORDRE GÉNÉRAL

- Veuillez noter le numéro de série de votre appareil photo (gravé sur le fond du boîtier) et celui des objectifs, ces numéros étant d'une extrême importance en cas de perte.
- Pour empêcher que la poussière, etc. pénètre à l'intérieur de l'appareil photo, il faut toujours installer un objectif ou le couvercle à baïonnette de l'appareil photo.
- Pour la même raison, les changements d'objectif doivent s'effectuer rapidement dans un environnement le moins poussiéreux possible.
- Il convient de ne pas ranger le couvercle à baïonnette de l'appareil ou le couvercle arrière de l'objectif dans une poche de pantalon, ce qui favorise le dépôt de poussière qui peut s'introduire dans l'appareil lors de la remise en place du couvercle.
- Leica propose également à intervalles irréguliers des mises à jour du microprogramme des objectifs. Vous pouvez facilement télécharger vous-même un nouveau microprogramme à partir de notre page d'accueil et l'installer sur votre objectif.



## **PARTICULARITÉS**

Vous trouverez plus de détails sur les propriétés optiques et les détails techniques sur la page d'accueil de Leica Camera AG.

[www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)

## **STRUCTURE DES OBJECTIFS LEICA SL**

Tous les objectifs Leica SL présentent généralement la même structure extérieure : Il existe sur la monture avant une baïonnette extérieure pour le parasoleil et un filetage femelle pour filtre ainsi qu'une bague de réglage de la mise au point et un bouton repère pour le changement d'objectif. Dans la bride de baïonnette se trouve une barrette de contacts à travers laquelle s'effectue l'ensemble des échanges de données entre l'appareil et l'objectif, y compris les ordres de commande pour l'autofocus et le diaphragme.

## MISE AU POINT

Le réglage de la netteté est effectué automatiquement par l'appareil en mode autofocus ou, en mode manuel, en tournant la bague de réglage **3**. La vitesse avec laquelle vous tournez la bague détermine la rapidité de la modification du réglage. Vous pouvez ainsi procéder de manière ciblée à des réglages fins ou encore passer d'un gros plan à un plan large. Pour plus de détails, veuillez vous reporter aux chapitres correspondants du mode d'emploi de l'appareil.

## PROFONDEUR DE CHAMP

Comme les objectifs Leica SL ne possèdent pas de bague de diaphragme, il n'existe pas non plus d'échelle de profondeur de champ. Par contre, il est possible de voir les limites avant et arrière de la profondeur de champ en même temps que la distance réglée sur le Top-Display de l'appareil.

## PARASOLEIL

Le APO-Summicron-SL 1:2/35 ASPH. est fourni avec un parasoleil **1** parfaitement adapté aux trajectoires des faisceaux optiques. Celui-ci s'installe rapidement et facilement grâce à sa baïonnette symétrique et se range aussi à l'envers pour gagner de la place. Dans les deux cas, lorsque le couvercle est enlevé, il est d'abord placé de manière que l'un des points de repère du parasoleil **1a** se trouve exactement en face de l'un des points de repère de la monture frontale de l'objectif **2b**. Ensuite, il sera tourné d'env. 30° dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'emboîte et qu'un déclic se fasse entendre. Tant que l'appareil photo est prêt à photographier, le parasoleil doit toujours être en place. Il protège efficacement de la lumière parasite, facteur de réduction des contrastes, mais aussi de tout dommage et des salissures affectant la lentille frontale, comme par exemple des traces de doigts involontaires.

## FILTRES

Sur le APO-Summicron-SL 1:2/35 ASPH. il est possible d'utiliser des filtres vissables de type E67. Les filtres appropriés sont disponibles auprès de Leica.

## PIÈCES DE RECHANGE/ACCESSOIRES

Pour plus de détails sur la gamme complète actuelle de pièces de rechange et d'accessoires pour votre objectif, contactez le Leica Customer Care ou consultez le site de Leica Camera AG :

**[fr.leica-camera.com/Photographie/Leica-SL/Objetifs-Leica-SL](http://fr.leica-camera.com/Photographie/Leica-SL/Objetifs-Leica-SL)**

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Objectif grand-angle d'une grande intensité lumineuse avec qualité d'image exceptionnelle

<b>Appareils photo utilisables</b>	Tous les appareils Leica à baïonnette Leica L <sup>1</sup>
<b>Angle de champ</b> (diagonal, horizontal, vertical)	pour systèmes Leica SL : env. 63°, 54°, 38° pour systèmes Leica TL : env. 47°, 40°, 27° (correspond à une focale d'env. 53 mm en petit format)
<b>Structure optique</b>	
Nombre de lentilles/groupes	13/11
Surfaces asphériques	5
Position de la pupille d'entrée (vers la baïonnette, pour l'infini)	66,4 mm
<b>Mise au point</b>	
Réglage	Automatique (autofocus) ou manuel au choix, les modes de fonctionnement se règlent sur l'appareil
Plage de travail	de 0,27 m - ∞
Champ objet le plus petit / Échelle la plus grande	pour système Leica SL : env. 120 x 180 mm / 1:5 pour systèmes Leica TL : env. 79 x 118 mm / 1:5
<b>Diaphragme</b>	
Réglage/Fonctionnement	Diaphragme à commande électronique, réglage sur l'appareil, par incrément de 1/2 ou 1/3
Valeur minimale	22
<b>Baïonnette</b>	Baïonnette du Leica L avec barrette de contacts
<b>Monture du filtre/parasoleil</b>	Baïonnette extérieure pour parasoleil (fournie), filetage intérieur pour filtre E67, la monture du filtre reste fixe
<b>Revêtement</b>	Anodisé noir
<b>Dimensions</b>	
Longueur jusqu'à la zone de contact de la baïonnette	env. 102/136 mm (sans/avec parasoleil)
Diamètre maximal	env. 73/105 mm (sans/avec parasoleil)
<b>Poids</b>	env. 700/750 g (sans/avec parasoleil)

<sup>1</sup> L'ensemble de l'appareil avec l'objectif doit être tenu non seulement par le boîtier de l'appareil, mais toujours aussi au niveau de l'objectif. Cela permet de soulager la baïonnette de l'appareil.

## LEICA CUSTOMER CARE

Pour l'entretien de votre équipement Leica ainsi que pour tout conseil concernant l'ensemble des produits Leica et les informations nécessaires pour se les procurer, le service Customer Care de Leica Camera AG se tient à votre disposition. En cas de réparations nécessaires ou de dommages, vous pouvez également vous adresser au Customer Care ou directement au service de réparation d'une des représentations nationales Leica.

### Leica Camera AG

Leica Customer Care

Am Leitz-Park 5

35578 Wetzlar

Allemagne

**Téléphone :** +49 6441 2080-189

**Fax :** +49 6441 2080-339

**E-mail :** [customer.care@leica-camera.com](mailto:customer.care@leica-camera.com)

**[www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)**

## ACADÉMIE LEICA

Vous trouverez notre programme de formations complet avec de nombreux workshops intéressants sur le thème de la photographie sur le site :

**[fr.leica-camera.com/Académie-Leica/Global-Leica-Akademie](http://fr.leica-camera.com/Académie-Leica/Global-Leica-Akademie)**

## VOORWOORD

Geachte klant,  
wij wensen u veel plezier en succes bij het fotograferen met uw nieuwe objectief. Om het prestatievermogen van uw objectief volledig te kunnen benutten, moet u eerst deze handleiding doorlezen.  
Leica Camera AG

## NAAM VAN DE ONDERDELEN



- 1** Tegenlichtkap
- a** Indexpunt
- 2** Frontgreep
- a** Externe bajonet voor tegenlichtkap
- b** Indexpunt voor tegenlichtkap
- c** Binnendraad voor filter
- 3** Afstandinstelring
- 4** Indexknop voor het verwisselen van objectief
- 5** Contactstrip



## MILIEUVRIENDELIJK AFVOEREN VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR

(geldt voor de EU en overige Europese landen met gescheiden inzameling)

Dit toestel bevat elektrische en/of elektronische onderdelen en mag daarom niet met het normale huisvuil worden meegegeven! In plaats daarvan moet het voor recycling op door de gemeenten beschikbaar gestelde inzamelpunten worden afgegeven. Dit is voor u gratis. Als het toestel zelf verwisselbare batterijen bevat, moeten deze vooraf worden verwijderd en eventueel volgens de voorschriften milieuvriendelijk worden afgevoerd.

Meer informatie over dit onderwerp ontvangt u bij uw gemeentelijke instantie, uw afvalverwerkingsbedrijf of de zaak waar u het toestel hebt gekocht.

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFT

- Een lens werkt als een brandglas als het volle zonlicht frontaal op de camera staat. De camera moet daarom altijd tegen sterke zonnestraling worden beschermd. Het plaatsen van een objectiefkap, het opbergen van de camera in de schaduw of idealiter in de tas kan helpen interne schade aan de camera te voorkomen.

### ALGEMENE AANWIJZINGEN

- Noteer het fabricagenummer van uw camera (in de bodem van de behuizing gegraveerd) en de objectieven, omdat die in geval van verlies uitermate belangrijk zijn.
- Op de camerabody moet als bescherming tegen het binnendringen van stof enz. in het bajonetdekseel van de camera altijd een objectief of de bajonetdop zijn geplaatst.
- Om dezelfde reden moet het verwisselen van een objectief vlot en indien mogelijk in een stofvrije ruimte gebeuren.
- Camera-bajonetdop of achterdekseel objectief mogen niet in een broekzak worden bewaard, omdat ze daar stof aantrekken dat bij het plaatsen van de lens in de camera terecht kan komen.
- Leica introduceert ook voor objectieven in onregelmatige afstanden firmware-updates. U kunt de nieuwe firmware ook zelf eenvoudig van onze startpagina downloaden en naar uw objectief overbrengen.

## **BIJZONDERE EIGENSCHAPPEN**

Details over de optische eigenschappen en de technische details vindt u op de startpagina van Leica Camera AG.

[www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)

## **OPBOUW VAN DE LEICA SL-OBJECTIEVEN**

Alle Leica SL-objectieven vertonen in principe dezelfde uiterlijke opbouw: Er bevinden zich aan de voorste greep een buitenbajonet voor de tegenlichtkap en een binnendraad voor filters, een afstandinstelring en een indexknop voor de wisselen van het objectief.

In de bajonet bevindt zich een contactstrip, waarover de totale gegevensuitwisseling tussen camera en objectief plaatsvindt, inclusief de stuurcommando's voor de autofocus en het diafragma.

## SCHERPSTELLING

Het instellen van de scherpte gebeurt bij autofocus-modus automatisch door de camera, bij handmatige modus door het draaien van de afstandinstelling **3**. De snelheid waarmee u de ring draait, bepaalt hoe snel u de instelling verandert. Zo kunt u ook doelgericht fijne instellingen realiseren, zoals snel van het dichtbij- naar het verafbereik gaan. Voor meer informatie verwijzen wij u naar de desbetreffende paragrafen in de handleiding van de camera.

## SCHERPTEDIEPTE

Leica SL-objectieven hebben geen diafragmaring; daarom is ook geen schaalverdeling voor scherptediepte aanwezig. Bij de Leica SL kunt u de respectievelijke voorste en achterste grenzen van de scherptediepte in combinatie met de ingestelde afstand op het display daarentegen op de top-display van de camera aflezen.

## TEGENLICHTKAP

De APO-Summicron-SL 1:2/35 ASPH. wordt met een optimaal op de lichtbundel afgestemde tegenlichtkap **1** geleverd. Deze kan dankzij de symmetrische bajonet snel en eenvoudig, en omwille van ruimtebesparende opslag ook omgekeerd, worden geplaatst. In beide gevallen wordt het, bij verwijderde objectiefkap, eerst zo geplaatst, dat één van de indexpunten op de tegenlichtkap **1a** precies tegenover het indexpunt aan de frontgreep van het objectief **2b** staat. Vervolgens wordt hij circa 30° met de klok mee gedraaid tot de kap duidelijk hoorbaar en merkbaar vastklikt. Zolang de camera paraat wordt gedragen en gebruikt, moet de tegenlichtkap altijd geplaatst blijven. Zij beschermt tegen contrastverminderend secundair licht, maar ook tegen beschadigingen en verontreinigingen van de frontlens, zoals abusievelijke vingerafdrukken.

## FILTER

Op de APO-Summicron-SL 1:2/35 ASPH. kunnen schroeffilters van het type E67 worden gebruikt. Leica kan bijbehorende filters leveren.

## VERVANGENDE ONDERDELEN/ACCESSOIRES

Details over het actuele, omvangrijke reservedelen-/accessoire-assortiment voor uw objectief vindt u bij Leica Customer Care of op de homepage van Leica Camera AG:

**[en.leica-camera.com/Photography/Leica-SL/SL-Lenses](http://en.leica-camera.com/Photography/Leica-SL/SL-Lenses)**



## TECHNISCHE GEGEVENS

Lichtsterk groothoekobjectief met uitstekend afbeeldingsvermogen

<b>Geschikte camera's</b>	Alle Leica camera's met Leica L-bajonet <sup>1</sup>
<b>Beeldhoek</b> (diagonaal, horizontaal, verticaal)	voor Leica SL-systeem: circa 63°, 54°, 38° voor Leica TL-systeem: circa 47°, 40°, 27° (komt ongeveer overeen met 53 mm brandpuntsafstand bij kleinbeeld)
<b>Optische opbouw</b>	
Aantal lenzen/groepen	13/11
Asferische oppervlakken	5
Stand van de intreepupil (voor de bajonet, bij oneindig)	66,4 mm
<b>Afstandinstelling</b>	
Instelling	Naar wens automatisch (autofocus) of handmatig, bedrijfsmodi worden aan de camera ingesteld
Werkbereik	0,27 m - ∞
Kleinste objectveld / Grootste schaal	voor Leica SL-systeem: circa 120 x 180 mm / 1:5 voor Leica TL-systeem: circa 79 x 118 mm / 1:5
<b>Diafragma</b>	
Instelling/Werking	Elektronisch geregeld diafragma, instelling aan de camera, ook halve waarden of 1/3 waarden instelbaar
Kleinste waarde	22
<b>Bajonet</b>	Leica L-bajonet met contactstrip
<b>Filtergreep/Zonnekap</b>	Externe bajonet voor tegenlichtkap (meegeleverd); interne schroefdraad voor E67-filters; filtervatting draait niet mee
<b>Oppervlakte-uitvoering</b>	Zwart geanodiseerd
<b>Afmetingen</b>	
Lengte tot bajonetaansluiting	circa 102/136 mm (zonder/met tegenlichtkap)
Grootste diameter	circa 73/105 mm (zonder/met tegenlichtkap)
<b>Gewicht</b>	circa 700/750 g (zonder/met tegenlichtkap)

<sup>1</sup> Houd de combinatie van een camera en dit objectief nooit alleen aan de camerabody vast, maar ondersteun altijd ook het objectief. Dit ontlast de camerabajonet.

## LEICA CUSTOMER CARE

Voor het onderhoud van uw Leica-uitrusting en voor advies over alle Leica producten en hun bestelling staat de Customer Care van Leica Camera AG voor u klaar. Bij reparaties of bij schade kunt u eveneens contact opnemen met Customer Care of direct met de reparatieservice van een Leica-vertegenwoordiging in uw land.

### **Leica Camera AG**

Leica Customer Care  
Am Leitz-Park 5  
35578 Wetzlar  
Duitsland

**Telefoon:** +49 6441 2080-189

**Fax:** +49 6441 2080-339

**E-mail:** [customer.care@leica-camera.com](mailto:customer.care@leica-camera.com)

**[www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)**

## LEICA AKADEMIE

Ons gehele seminarprogramma met veel interessante workshops rond het thema fotografie vindt u onder:

[us.leica-camera.com/Leica-Akademie/Global-Leica-Akademie](http://us.leica-camera.com/Leica-Akademie/Global-Leica-Akademie)

## PREFAZIONE

Gentile Cliente,

Le auguriamo buon divertimento e di scattare fotografie straordinarie con il Suo nuovo obiettivo. Per sfruttare al meglio tutte le possibilità che offre l'obiettivo, La invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso.

Leica Camera AG

## DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI



- 1** Paraluce
- a** Punto di riferimento
- 2** Montatura anteriore
- a** Attacco a baionetta esterno per paraluce
- b** Punto di riferimento per paraluce
- c** Filettatura interna per filtri
- 3** Ghiera di messa a fuoco
- 4** Pulsante di riferimento per il cambio dell'obiettivo
- 5** Contatti elettrici



## SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI ELETTRICI ED ELETTRONICI

(si applica all'UE e agli altri Paesi europei con sistemi di raccolta differenziata)

Il presente dispositivo contiene componenti elettrici e/o elettronici e, quindi, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici! Il dispositivo deve essere depositato presso gli appositi centri di raccolta allestiti dalle autorità municipali dove sarà riciclato. Questa procedura è gratuita. Se il dispositivo contiene batterie normali o ricaricabili, queste dovranno essere preventivamente rimosse e, se necessario, smaltite da parte dell'utente conformemente alle normative vigenti in materia. Per ulteriori informazioni, rivolgersi alla propria amministrazione comunale, all'azienda addetta allo smaltimento o al rivenditore del dispositivo.

### AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- Quando la fotocamera è esposta frontalmente ai raggi diretti del sole, l'obiettivo agisce come una lente focale. Di conseguenza, la fotocamera dovrà essere assolutamente protetta da una forte irradiazione solare. Applicando il copriobiettivo e tenendo la fotocamera all'ombra (o meglio nell'apposita custodia) si possono evitare danni ai componenti interni della fotocamera.

### AVVERTENZE GENERALI

- Annotare il numero di serie della fotocamera (inciso sulla parte inferiore del corpo esterno) e degli obiettivi, poiché è estremamente importante in caso di smarrimento.
- Per impedire la penetrazione di polvere o simili all'interno della fotocamera, si dovrebbero sempre montare un obiettivo o il coperchio a baionetta dell'alloggiamento.
- Per la stessa ragione, si dovrebbe cambiare l'obiettivo con rapidità e in ambienti quanto più possibile privi di polvere.
- Il coperchio a baionetta dell'alloggiamento o il copriobiettivo posteriore non devono essere tenuti nella tasca dei pantaloni a causa della presenza di polvere, che può penetrare durante il montaggio nelle parti interne della fotocamera.
- Leica esegue aggiornamenti del firmware ad intervalli irregolari anche per gli obiettivi. Se occorre un firmware nuovo, basta scaricarlo dalla nostra home page e trasferirlo sull'obiettivo.

## **CARATTERISTICHE PARTICOLARI**

Per informazioni dettagliate sulle caratteristiche ottiche e i dettagli tecnici, siete pregati di consultare la home page di Leica Camera AG:

[it.leica-camera.com](http://it.leica-camera.com)

## **STRUTTURA DEGLI OBIETTIVI LEICA SL**

Tutti gli obiettivi Leica SL presentano, in linea di massima, la stessa struttura: sulla montatura anteriore sono ubicati un attacco a baionetta esterno per il paraluce e una filettatura interna per i filtri, nonché una ghiera di messa a fuoco e un pulsante di riferimento per il cambio di obiettivo.

Nella flangia dell'attacco a baionetta sono ubicati contatti elettrici che permettono l'intero scambio dei dati tra la fotocamera e l'obiettivo, inclusi i comandi per l'autofocus e il diaframma.

## MESSA A FUOCO

La regolazione della messa a fuoco in modalità autofocus viene effettuata automaticamente dalla fotocamera, mentre in modalità manuale viene eseguita ruotando la ghiera di messa a fuoco **3**. La velocità con cui la ghiera viene ruotata determina la velocità con cui l'impostazione viene modificata. In questo modo è possibile effettuare anche impostazioni precise e selettive e passare rapidamente dalla messa a fuoco all'infinito a quella a distanze ravvicinate. Per ulteriori dettagli, consultare i capitoli corrispondenti nelle istruzioni per l'uso della fotocamera.

## PROFONDITÀ DI CAMPO

Gli obiettivi Leica SL non dispongono di una ghiera del diaframma né di una scala della profondità di campo. Sui Leica SL, i limiti anteriori e posteriori della profondità di campo, insieme alla messa a fuoco impostata, sono indicati sul display superiore della fotocamera.

## PARALUCE

APO-Summicon-SL 1:2/35 ASPH. è fornita già dotata di paraluce **1** adattato in modo ottimale ai percorsi ottici. Grazie al suo attacco a baionetta simmetrico, può essere applicato in modo facile e veloce. Inoltre, può essere applicato anche al contrario, in modo da occupare uno spazio minimo quando viene riposto. In entrambi i casi, dopo aver rimosso il copriobiettivo occorrerà, come prima cosa, posizionare il paraluce in modo che uno dei suoi punti di riferimento **1a** coincida perfettamente con il punto di riferimento sulla montatura anteriore dell'obiettivo **2b**. Infine, applicare il paraluce e ruotarlo di circa 30° in senso orario finché non scatta in posizione con un clic chiaramente udibile. Se la fotocamera viene utilizzata già dotata di tutti gli accessori necessari per le riprese, il paraluce dovrebbe restare sempre avvitato. In questo modo, permette di evitare efficacemente riduzioni di contrasto dovute a luce parassita e da danneggiamenti o imbrattamenti della lente anteriore, ad esempio dovuti a impronte digitali accidentali.

## FILTRI

Sul APO-Summicon-SL 1:2/35 ASPH. possono essere montati filtri a vite del tipo E67. Leica propone filtri appositi per i modelli disponibili.

## RICAMBI/ACCESSORI

Il Leica Customer Care sarà lieto di fornirvi ulteriori informazioni dettagliate sulla vasta gamma di parti di ricambio e accessori per il vostro obiettivo, oppure potete visitare la home page di Leica Camera AG: [it.leica-camera.com/Fotografia/Leica-SL/Obiettivi-SL](http://it.leica-camera.com/Fotografia/Leica-SL/Obiettivi-SL)

## SCHEMA TECNICA

Obiettivo grandangolare ad alta potenza di illuminazione con un'eccezionale qualità d'immagine

<b>Fotocamere compatibili</b>	Tutte le fotocamere Leica con attacco a baionetta Leica L <sup>1</sup>
<b>Angolo di campo</b> (diagonale, orizzontale, verticale)	per sistema Leica SL: circa 63°, 54°, 38° per sistema Leica TL: circa 47°, 40°, 27° (corrisponde a una lunghezza focale di circa 53 mm nel piccolo formato)
<b>Gruppo ottico</b>	
Numero di elementi/gruppi	13/11
Superfici asferiche	5
Posizione della pupilla di entrata (davanti all'attacco a baionetta, impostazione su infinito)	66,4 mm
<b>Regolazione della messa a fuoco</b>	
Impostazione	A scelta, automatica (autofocus) o manuale, le modalità operative vengono impostate sulla fotocamera
Campo di lavoro	0,27 m - ∞
Campo oggetto minimo / Scala massima	per sistema Leica SL: circa 120 x 180 mm/1:5 per sistema Leica TL: circa 79 x 118 mm/1:5
<b>Diaframma</b>	
Impostazione/Funzionamento	Diaframma a comando elettronico, impostazione sulla fotocamera, possibilità di impostare anche valori di metà o un terzo
Apertura minima	22
<b>Attacco a baionetta</b>	Attacco a baionetta Leica L con contatti elettrici
<b>Portafiltri/Paraluce</b>	Attacco a baionetta esterno per paraluce (in dotazione), filettatura interna per filtri E67, portafiltri fisso
<b>Finitura</b>	Anodizzata nera
<b>Dimensioni</b>	
Lunghezza fino alla baionetta	circa 102/136 mm (senza/con paraluce)
Diametro massimo	circa 73/105 mm (senza/con paraluce)
<b>Peso</b>	circa 700/750 g (senza/con paraluce)

<sup>1</sup> Non tenere mai la fotocamera e l'obiettivo afferrando unicamente il corpo macchina, bensì sorreggere sempre anche l'obiettivo con una mano. Ciò permette di alleviare il carico sull'attacco a baionetta dell'obiettivo.

## **LEICA CUSTOMER CARE**

Per la manutenzione della vostra attrezzatura Leica e un'eventuale consulenza su tutti i prodotti Leica e sulla loro ordinazione, potete rivolgervi al Customer Care di Leica Camera AG. Per le riparazioni, o in casi di danno, potete rivolgervi al nostro Customer Care o direttamente al Servizio Riparazioni di un rappresentante autorizzato Leica del vostro paese.

### **Leica Camera AG**

Leica Customer Care  
Am Leitz-Park 5  
35578 Wetzlar  
Germania

**Telefono:** +49 6441 2080-189

**Fax:** +49 6441 2080-339

**e-mail:** [customer.care@leica-camera.com](mailto:customer.care@leica-camera.com)

**[www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)**

## **LEICA AKADEMIE**

Il nostro programma completo di seminari con tantissimi workshop interessanti sulla fotografia lo trovate al seguente sito:

**[it.leica-camera.com/Leica-Akademie/Global-Leica-Akademie](http://it.leica-camera.com/Leica-Akademie/Global-Leica-Akademie)**



## PRÓLOGO

Estimado/a cliente/a:

le deseamos que disfrute y saque el máximo partido a su nuevo objetivo. Lea detenidamente estas instrucciones a fin de poder disfrutar al máximo de las numerosas prestaciones de su objetivo.

Su Leica Camera AG

## DESIGNACIÓN DE LOS COMPONENTES



- 1** Parasol
- a** Punto de alineación
- 2** Montura frontal
- a** Bayoneta exterior para parasol
- b** Punto de alineación para parasol
- c** Rosca interior para filtro
- 3** Dial de ajuste de distancia
- 4** Botón de alineación para el cambio de objetivo
- 5** Regleta de contactos



## ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS COMO RESIDUOS

(Válido para la UE, así como para otros países europeos con sistemas de recogida separada de residuos.)

¡Este aparato contiene componentes eléctricos y/o electrónicos y, por ello, no debe eliminarse con la basura doméstica normal! En su lugar, se deberá entregar a los centros de recogida municipales correspondientes para su reciclaje. Esto es gratuito para usted. En caso de que el propio aparato contenga pilas recambiables o baterías, éstas deben retirarse previamente y dado el caso eliminarse conforme a lo prescrito.

En su administración local, en la empresa de eliminación de residuos o en el comercio en el que haya adquirido este aparato recibirá otras informaciones relativas a este tema.

### INDICACIÓN DE SEGURIDAD

- Un objetivo tiene el efecto de un cristal de combustión cuando un rayo de sol incide frontalmente en la cámara. Por lo tanto, la cámara debe estar protegida de la luz solar intensa. Colocar la tapa del objetivo y guardar la cámara a la sombra o, idealmente, en el estuche ayuda a evitar daños en el interior de la cámara.

### INFORMACIÓN GENERAL

- Anote el número de serie de su cámara (grabado en la base de la carcasa) y de su objetivo, ya que son extremadamente importantes en caso de pérdida.
- En la cámara deberían estar siempre colocados un objetivo o la tapa del cuerpo para protegerla contra la penetración de polvo en su interior.
- Por el mismo motivo, debería realizar los cambios de objetivos rápidamente y en un entorno sin polvo, a ser posible.
- La tapa del cuerpo de la cámara o la tapa posterior del objetivo no deben guardarse en el bolsillo del pantalón, dado que allí atraen polvo que, al colocarlas de nuevo, puede penetrar en el interior de la cámara.
- Leica también presenta actualizaciones de firmware para sus objetivos a intervalos irregulares. No obstante, Usted mismo puede descargar un nuevo firmware fácilmente de nuestra página web y transferirlo a su objetivo.

## **PROPIEDADES ESPECIALES**

Los detalles sobre las propiedades ópticas y las especificaciones técnicas se pueden encontrar en la página web de Leica Camera AG:

[www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)

## **ESTRUCTURA DE LOS OBJETIVOS LEICA SL**

En principio, todos los objetivos Leica SL muestran la misma estructura exterior: En la montura delantera está dispuesta una bayoneta exterior para el parasol y una rosca interior para filtro, un dial de ajuste de distancia y un botón de alineación para el cambio de objetivo.

En la bayoneta hay una regleta de contactos, a través de la cual se lleva a cabo todo el intercambio de datos entre la cámara y el objetivo, incluyendo los comandos de control para el autofocus y el diafragma.

## ENFOQUE

El ajuste de la nitidez en el modo de autofocus lo realiza automáticamente la cámara; el funcionamiento manual tiene lugar mediante giro del dial de ajuste de distancia **3**. La velocidad a la que gira el anillo determina la rapidez a la que cambia el ajuste. Esto le permitirá efectuar finos ajustes de forma igualmente rápida y precisa, tales como acercar y alejar la imagen. Para más detalles, consulte la sección correspondiente en el manual de la cámara.

## PROFUNDIDAD DE CAMPO

Dado que los objetivos Leica SL no llevan anillo de diafragma, tampoco disponen de escala de profundidad de campo. En lugar de ello, con Leica SL los límites anteriores y posteriores de la profundidad de campo pueden leerse junto con la distancia ajustada en la pantalla superior de la cámara.

## PARASOL

El APO-Summicon-SL 1:2/35 ASPH. se suministra con un parasol adaptado de forma óptima al trayecto de los rayos ópticos **1**. Gracias a su bayoneta simétrica se puede colocar de forma rápida y sencilla, y también de forma invertida para guardarlo ocupando muy poco espacio. En ambos casos se coloca primero, con la tapa del objetivo retirada, de forma que uno de los puntos de alineación del parasol **1a** coincida exactamente con el punto de alineación de la montura frontal del objetivo **2b**. Luego se hace girar aprox. 30° en sentido horario hasta que encastre de forma audible y perceptible. Mientras la cámara se lleve y se utilice preparada para fotografiar, debe estar siempre puesto el parasol. Éste protege efectivamente contra la luz parásita reductora de contraste, y también contra daños y suciedad en la lente frontal, como p.ej. huellas dactilares.

## FILTROS

El objetivo APO-Summicon-SL 1:2/35 ASPH. permite utilizar filtros enroscables del tipo E67. Leica ofrece filtros correspondientes.

## RECAMBIOS/ACCESORIOS

Para obtener más información sobre la amplia gama actual de piezas de repuesto / accesorios para su objetivo, comuníquese con Atención al cliente de Leica o visite la página web de Leica Camera AG: [en.leica-camera.com/Photography/Leica-SL/SL-Lenses](http://en.leica-camera.com/Photography/Leica-SL/SL-Lenses)

## DATOS TÉCNICOS

Objetivo gran angular de alta intensidad luminosa con un excelente rendimiento de la imagen

<b>Cámaras compatibles</b>	Todas las cámaras con bayoneta L <sup>1</sup> de Leica
<b>Ángulo de imagen</b> (diagonal, horizontal, vertical)	para el sistema Leica SL: aprox. 63°, 54°, 38° para el sistema Leica TL: aprox. 47°, 40°, 27° (corresponde a aprox. 53 mm de distancia focal en pequeño formato)
<b>Estructura óptica</b>	
Número de lentes/grupos	13/11
Superficies esféricas	5
Situación pupila de entrada (a la bayoneta, con infinito)	66,4 mm
<b>Ajuste de distancia</b>	
Ajuste	Opcionalmente automático (enfoque automático) o manual, los modos de funcionamiento se ajustan en la cámara
Zona de trabajo	0,27 m hasta ∞
Campo de objeto mínimo / Escala máxima	para el sistema Leica SL: aprox. 120 x 180 mm / 1:5 para el sistema Leica TL: aprox. 79 x 118 mm / 1:5
<b>Diafragma</b>	
Ajuste / modo de funcionamiento	Diafragma controlado electrónicamente, ajuste en la cámara; también pueden ajustarse medios valores y tercios
Valor mínimo	22
<b>Bayoneta</b>	Bayoneta Leica L con regleta de contactos
<b>Soporte de filtro/parasol</b>	Bayoneta exterior para parasol (en el volumen de suministro), rosca interior para filtro E67, montura de filtro no rotatoria
<b>Versión de superficie</b>	Negro anodizado
<b>Dimensiones</b>	
Longitud hasta soporte de bayoneta	aprox. 102/136 mm (sin/con parasol)
Diámetro máximo	aprox. 73/105 mm (sin/con parasol)
<b>Peso</b>	aprox. 700/750 g (sin/con parasol)

<sup>1</sup> Nunca sujete la combinación de una cámara y este objetivo solamente por el cuerpo de la cámara. Siempre apoye el objetivo también. Esto descarga la bayoneta de la cámara.

## LEICA CUSTOMER CARE

Para el mantenimiento de su equipo Leica, así como el asesoramiento sobre todos los productos Leica y sus pedidos está a su disposición el Customer Care (Atención al Cliente) de Leica Camera AG. En caso de reparaciones o daños, también puede comunicarse con el Customer Care (Atención al Cliente) o directamente con el departamento de reparación de su representante local de Leica.

### Leica Camera AG

Leica Customer Care  
Am Leitz-Park 5  
35578 Wetzlar  
Alemania

**Teléfono:** +49 6441 2080-189

**Telefax:** +49 6441 2080-339

**Correo electrónico:** [customer.care@leica-camera.com](mailto:customer.care@leica-camera.com)

**[www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)**

## ACADEMIA LEICA

Puede encontrar nuestro completo programa de seminarios con numerosos e interesantes talleres sobre el tema de la fotografía se en:

**[us.leica-camera.com/Leica-Akademie/Global-Leica-Akademie](http://us.leica-camera.com/Leica-Akademie/Global-Leica-Akademie)**

## 前言

親愛的顧客：

希望您的全新鏡頭能為您帶來許多的攝影樂趣和成果。為了讓你能正確使用鏡頭的全部性能，請您先閱讀本使用說明書。

Leica相機股份公司敬上

## 各部件名稱



- 1** 遮光罩
  - a** 指標點
- 2** 前框
  - a** 遮光罩外卡口
  - b** 遮光罩指標點
  - c** 濾鏡用內螺紋
- 3** 對焦環
- 4** 用於更換鏡頭的指標鈕
- 5** 一列觸點



## 電機與電子裝置的廢棄處置

(適用於歐盟以及其它有分類回收系統的歐洲國家)

本裝置包含電氣及/或電子組件，不得棄置於一般家庭垃圾內！請務必將本裝置送至地方政府設定的資源回收點。您不須為此付費。此裝置若含有可更換式電池組或電池，請務必先將這些電池取出，並按當地規定進行廢棄物處理。

其他與此相關的資訊，可從當地政府、廢棄物處理公司或在購買產品的商店處得知。

### 安全須知

- 直射陽光從正前方照到相機時，鏡頭會發揮猶如聚焦鏡的效力。所以必須保護相機，避免受到日光直曬。裝上鏡頭蓋、將相機置於陰影下（或最好放進袋子裡），有助於避免相機內部發生損害。

### 一般性提示

- 請記錄您的相機和鏡頭的工廠序號（刻在機身底部！），萬一遺失時此點為非常重要的線索。
- 為了防止相機內部沾染灰塵，相機應始終裝有鏡頭或有機身卡口蓋罩著。
- 基於同樣理由，更換鏡頭的動作應迅速，而且儘可能在無塵的環境中進行。
- 機身卡口蓋或鏡頭後蓋不應放在褲子口袋裡，因為一旦沾上灰塵，裝到相機上時灰塵便會進入相機內部。
- Leica不定期對鏡頭進行韌體更新。您可從我們公司網站的首頁下載新的韌體，安裝到您的相機上。



## 特性

關於光學特性與技術細節的資訊，請至Leica Camera AG網站查詢：

<http://zh.leica-camera.com>

## LEICA SL鏡頭的構造

所有Leica SL鏡頭基本上都具有相同的外型結構：在正面接口上有一個外卡口用於遮光罩，一個濾鏡用內螺紋，還有一個對焦環和一個指標鈕，用於更換鏡頭。

在卡口內有一列觸點，用於相機和鏡頭之間的整體數據交換，包括自動對焦操作命令和光圈操作。

## 調焦

在自動對焦模式下，銳度的調節通過相機實現，在手动模式下則通過旋轉前方的對焦環實現**3**。您轉動對焦環的速度決定了設定的快慢。這樣，您就可以調節到想要的設定，實現精細調節，如快速從近距離調節到遠距離。如需了解更多信息，請參閱相機使用說明書中相應的章節。

## 景深

由於Leica SL鏡頭無光圈環，因此它也無景深刻度。相反，Leica SL各景深的前後邊界可以與所設定的距離同時在相機頂部面板顯示中顯示讀取。

## 遮光罩

APO-Summicon-SL 35 f/2 ASPH.鏡頭會提供一個與光程最佳匹配的遮光罩**1**。該遮光罩擁有系統匹配的卡口，因此可以正反通用安裝，以便儲存時快速、便捷、節約空間。在這兩種情況下，揭下鏡頭蓋后，遮光罩上的指標點之一**1a**恰好會與鏡頭前框上的指標點**2b**相對。隨後，將其沿順時針方向旋轉約30°，直至卡扣到位，並且聽到扣上的聲音為止。使用相機或準備用相機拍攝時，都應始終裝好遮光罩。遮光罩可以有效減小雜光對比度，也可以防止由於例如無意間指紋觸碰等原因引起的前鏡片損壞和污染。

## 濾鏡

在 APO-Summicon-SL 35 f/2 ASPH.鏡頭上可使用E67型螺紋濾鏡。相應的濾鏡可從Leica購得。

## 備件/配件

有關您鏡頭當前諸多備件/配件的信息您可在Leica顧客服務部門或Leica相機股份公司主頁獲取：

[www.leica-camera.cn/Photography/Leica-SL/SL-Lenses](http://www.leica-camera.cn/Photography/Leica-SL/SL-Lenses)

## 技術參數

強光廣角鏡頭，帶卓越的成像性能。

<b>適用的相機</b>	所有帶Leica L卡口 <sup>1</sup> 的Leica相機
<b>視角</b> (對角、水平、垂直)	對於Leica SL：約63°、54°、38° 對於Leica TL：約47°、40°、27° (對應約53 mm焦距小畫幅)
<b>光學構造</b>	
鏡片/群數	13/11
非球面	5
光圈葉片的位置 (用於卡口，無限遠時)	66.4 mm
<b>對焦</b>	
設置	可在相機上調節，可選擇自動（自動對焦）或手動作業模式
工作範圍	0.27 m 至 ∞
最小攝影面積/最大比例	對於Leica SL系統相機：約120 x 180 mm/1:5 對於Leica TL系統相機：約79 x 118 mm/1:5
<b>光圈</b>	
設置/運行方式	電子控制的光圈通過相機進行設置，同樣也可以設定半值或三分之一值
最小值	22
卡口	帶一列觸點的Leica L卡口
<b>濾鏡接口/遮光罩</b>	遮光罩外卡口（在配送範圍內）、E67濾鏡用內螺紋，濾鏡接口不轉動
<b>表面規格</b>	黑色陽極處理
<b>尺寸</b>	
到卡口凸緣的長度	約102/136 mm（不含/含遮光罩）
最大直徑	約73/105 mm（不含/含遮光罩）
<b>重量</b>	約700/750 g（不含/含遮光罩）

<sup>1</sup> 相機與本鏡頭接合后，請勿僅僅握住相機機身操作，而應托住鏡頭。這減輕了相機卡口的壓力。

## LEICA 顧客服務

Leica相機股份公司的顧客服務部門會為您提供您Leica裝備的維修及全部Leica產品的諮詢及訂購服務。對於維修或損壞，您同樣可諮詢（Leica的）顧客服務部門或直接諮詢您Leica地區總代理的維修服務部門。

### Leica相機股份公司

Leica顧客服務

Am Leitz-Park 5

35578 Wetzlar

德國

**電話：**+49 6441 2080-189

**傳真：**+49 6441 2080-339

**電子郵件：**[customer.care@leica-camera.com](mailto:customer.care@leica-camera.com)

**[www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)**

## LEICA學院

我們的研討課程包括許多攝影相關的精彩工作坊，完整課程資訊請至以下網站查詢：

**[zh.leica-camera.com/徠卡學院/遍佈全球的徠卡學院](http://zh.leica-camera.com/)**

## 前言

尊敬的顾客，  
我们愿您在使用新型镜头拍照的过程中乐趣无穷，一切顺利。为了让您能正确使用镜头的全部性能，请您先阅读本使用说明书。

Leica相机股份公司

## 各部件名称



- 1 遮光罩
- a 指标点
- 2 前部接口
- a 遮光罩外卡口
- b 遮光罩指标点
- c 滤镜用内螺纹
- 3 对焦环
- 4 用于更换镜头的红色指标按钮
- 5 一列触点



## 电气及电子装置的废弃处置

(适用于欧盟以及其他有独立回收系统的欧洲国家。)

本装置包含电气和/或电子组件，因此不得弃置于一般的家庭垃圾内！而必须将本产品送至由地方政府设置的物资回收点。您不需要为此付费。若设备配有可更换蓄电池或者蓄电池，那么，在丢弃相机前就必须事先将这些配件取出，且在必要时按当地规定进行废弃处理。其他相关信息请向当地管理部门、垃圾处理站或经销商咨询。

### 安全须知

直射阳光从正前方照到相机时，镜头会发挥犹如聚焦镜的效力。所以必须保护相机，避免受到日光直晒。装上镜头盖、将相机置于阴影下（或最好放进袋子里），有助于避免相机内部损坏。

### 一般性提示

请记录您的相机和镜头的工厂序号（刻在机身底部），万一遗失时此点为非常重要线索。为了防止相机内部沾染灰尘，相机应始终装有镜头或有机身卡口盖罩着。

基于同样理由，更换镜头的动作应迅速，而且尽可能在无尘的环境中进行。

机身卡口盖或者镜头后盖不得放在裤袋内保存，因为它们会吸附灰尘，导致在重新盖上的时候灰尘进入相机内部。

Leica不定期对镜头进行固件更新。另一方面，您也可以很方便地从我们的主页下载固件，再传输到您的镜头中。

## 特殊特性

有关光学特性和技术细节的详细信息，请到Leica Camera AG网站查看：  
[www.leica-camera.cn](http://www.leica-camera.cn)

## LEICA SL镜头的构造

所有Leica SL镜头原则上均采用了相同的外观结构：在正面接口上有一个外卡口用于遮光罩，一个滤镜用内螺纹，还有一个对焦环和一个刻度按钮，用于更换镜头。

在卡口的有一列触点，通过它可以实现相机和镜头之间的整体数据交换，包括自动对焦操作命令和光圈控制。

## 调焦

在自动对焦模式下，锐度的调节是通过相机自动完成的；在手动模式下，则是通过旋转对焦环**3**来加以实现的。对焦环的旋转速度决定了设置的快慢。这样一来，您同样也可以针对性地开展精细设置，例如快速从微距转换为远距拍摄。更多的细节请参见相机使用说明书中对应的章节。

## 景深

由于Leica SL镜头不带光圈环，因而它也没有景深刻度。换言之，对于Leica SL镜头，您可在相机的顶部面板显示上读取景深的各个前后临界值以及所设定的焦距。

## 遮光罩

APO–Summicron–SL 35 f/2 ASPH.交付时随附有一个与其光路完美匹配的遮光罩**1**。由于采用了对称的卡口设计，因此，安装不仅十分的方便快速，而且还可以将其反过来安装，从而节省空间。在取下镜头盖的情况下，无论怎样安装，首先都必须确保遮光罩上的其中一个指标点**1a**和镜头前部接口上的指标点**2b**完全重合。随后，将其沿顺时针方向旋转约30°，直至卡扣到位，并且听到扣上的声音为止。

如果要使用相机随时准备拍摄的话，那么，就应该保持遮光罩一直安装在相机上。一方面，它能有效地抵御会降低对比度的散射光；而另一方面，它还能避免正面的镜片受损或者受到污染，例如不小心留下的指纹。

## 滤镜

可在APO–Summicron–SL 35 f/2 ASPH. 上使用E67型螺纹滤镜。相应的滤镜可从Leica公司获得。

## 备件/配件

有关您镜头当前诸多备件/配件的信息您可在Leica客户服务部或Leica相机股份公司主页获取：

[www.leica-camera.cn/Photography/Leica-SL/SL-Lenses](http://www.leica-camera.cn/Photography/Leica-SL/SL-Lenses)



## 技术参数

强光大角镜头，带卓越的成像性能。

可配套使用的相机	所有带Leica L卡口 <sup>1</sup> 的Leica相机
视角 (对角、水平、垂直)	对于Leica SL系统相机: 约63° , 54° , 38° 对于Leica TL系统相机: 约47° , 40° , 27° (对于小画幅, 相当于大约53 mm的焦距)
光学构造	
镜片/组数量	13/11
非球面镜片	5
入射光孔的位置 (用于卡口, 无限调节时)	66.4 mm
对焦	
设置	可选自动(自动对焦)或者手动, 操作模式将在相机上进行设定
工作范围	0.27 m – ∞
最小摄影面积/最大比例	对于Leica SL系统相机: 约 120 x 180 mm/1:5 对于Leica TL系统相机: 约 79 x 118 mm/1:5
光圈	
设置/作用原理	电子控制的光圈, 通过相机进行设置, 同样也可以设定半值 或三分之一值
最小值	22
卡口	带一系列触点的Leica L卡口
滤镜接座/遮光罩	遮光罩外卡口(标配), 内螺纹用于E67滤镜, 滤镜接口不可旋转
表面处理	黑色, 经过阳极氧化处理
尺寸	
距离卡口支承的长度	约102/136 mm (带/不带遮光罩)
最大直径	约73/105 mm (带/不带遮光罩)
重量	约700/750 g (带/不带遮光罩)

<sup>1</sup> 在将相机和该款镜头组合使用时, 不要仅仅握持在相机机身上, 而应总是同时用手支承镜头。这减轻了相机卡环的压力。

## LEICA客户服务部

Leica相机股份公司的客户服务部会为您提供您Leica装备的维修及全部Leica产品的咨询及订购服务。对于维修或损坏，您同样可咨询（Leica的）客户服务部或直接咨询您Leica地区总代理的维修服务部门。

### Leica相机股份公司

Leica客户服务部

Am Leitz-Park 5

35578 Wetzlar

德国

电话: +49 6441 2080-189

传真: +49 6441 2080-339

电子邮箱: [customer.care@leica-camera.com](mailto:customer.care@leica-camera.com)

[www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)

## LEICA学院

我们的研讨计划包括许多与摄影相关的精采研讨会，完整研讨计划请见以下网站：

[www.leica-camera.cn/leica-akademie](http://www.leica-camera.cn/leica-akademie)

## 서문

친애하는 고객님,  
새로 선보이는 본 제품으로 촬영하며 더 큰 기쁨과 성공을 만끽하시길 바랍니다. 본 렌즈의 모든 기능을 올바르게 사용하기 위해 먼저 본 설명서를 읽으십시오.

Leica Camera AG

## 부품 명칭



- 1 렌즈 후드
- a 인덱스 포인트
- 2 전면 마운트
- a 렌즈 후드용 외장 베이오넷
- b 렌즈 후드용 인덱스 포인트
- c 필터용 내부 나사산
- 3 거리 조절링
- 4 렌즈 교체용 인덱스 버튼
- 5 스트립



## 전기 및 전자 제품 폐기

(분리 수거 시스템을 갖춘 EU 회원국 및 기타 유럽 국가에 적용)

본 장치에는 전기 및/또는 전자 부품이 포함되어 있으므로 일반 가정용 쓰레기와 함께 폐기해서는 안 됩니다. 재활용을 위해 해당 지역에 마련된 적합한 분리 수거 장소에 배출해야 합니다. 분리 수거에 대한 비용 부담은 없습니다. 기기에 교체 가능한 전지나 배터리가 들어 있는 경우, 이는 사전에 제거하고 필요할 경우 해당 지역의 규정에 따라 폐기해야 합니다. 이에 대한 자세한 정보는 해당 지역의 관할 기관, 폐기물 처리업체 또는 제품 구입처에 문의하십시오.

### 안전 유의사항

- 렌즈는 카메라 정면에 강한 직사광선이 작용하면 집광 렌즈와 같이 작용합니다. 따라서 강한 햇빛으로부터 카메라를 보호해야 합니다. 렌즈 캡을 부착하여 카메라를 그늘에서 (또는 이상적으로는 가방 안에 넣어) 유지하면 카메라의 내부 손상을 방지하는 데 도움이 됩니다.

### 일반 정보

- 카메라 일련 번호(바디 아래 부분에 표시) 및 렌즈 일련 번호는 분실 시 매우 중요하므로 메모해 두십시오.
- 카메라 내부로 먼지 등이 들어가는 것을 방지하기 위해 렌즈나 카메라 베이오넷 커버를 항상 카메라에 부착하십시오.
- 같은 이유에서 렌즈는 먼지가 없는 환경에서 신속하게 교체해야 합니다.
- 카메라 베이오넷 커버 또는 렌즈 후면 캡을 옷(바지) 주머니에 보관하지 마십시오. 이러한 경우 캡을 씌울 때 카메라 내부로 먼지가 들어갈 수 있습니다.
- Leica는 또한 불규칙한 간격으로 렌즈용 펌웨어 업데이트를 제공합니다. 홈페이지에서 새 펌웨어를 다운로드하여 렌즈로 전송할 수도 있습니다.

## 특수 기능

광학 특성 및 기술적 세부 사항에 대한 정보는 Leica Camera AG의 홈페이지에서 확인할 수 있습니다.

[www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)

## LEICA SL 렌즈 장착

모든 Leica SL 렌즈는 기본적으로 동일한 외부 구조를 가집니다: 전면 마운트에는 렌즈 후드용 외부 베이오넷과 필터용 내부 나사산 그리고 거리 설정 링과 렌즈 교체용 인덱스 버튼이 있습니다.

베이오넷 내부에는 콘택 스트립이 있으며, 이 스트립을 통해 자동 초점과 조리개 대한 제어 명령을 포함해 카메라와 렌즈간 모든 데이터 교환이 이루어집니다.

## 초점 조정

선명도 설정은 자동 초점 모드에서는 카메라에 의해 자동으로 실행되고, 수동 모드에서는 **3** 거리 조정 링을 회전시킴으로써 실행됩니다. 조정 링 회전 속도는 설정 변경 속도를 결정합니다. 따라서 의도한 대로 미세 설정이 이루어질 수 있을 뿐만 아니라 효율적으로 근거리 및 원거리 설정을 할 수 있습니다. 자세한 내용은 카메라 설명서의 해당 섹션을 참조하십시오.

## 피사계 심도

Leica SL 렌즈에서는 조리개 다이얼과 피사계 심도 눈금계를 지원하지 않습니다. Leica SL의 경우, 카메라의 상단 디스플레이에 나타난 거리 대신 설정된 거리와 함께 피사계 심도의 전면 및 후면의 각 제한선을 확인할 수 있습니다.

## 렌즈 후드

APO-Summicron-SL 35 f/2 ASPH. 렌즈는 광 경로에 최적으로 설정된 렌즈 후드 **1**을 제공합니다. 대칭적인 베이onet 덕분에 신속하고 간편한 조작이 가능하고, 공간을 절약하는 보관을 위해 거꾸로도 놓을 수 있습니다. 두 경우 모두, 렌즈 캡을 분리한 상태에서 먼저, 렌즈 후드의 인덱스 포인트 **1a** 중 하나가 정확히 렌즈의 전면 마운트 **2b**의 인덱스 포인트에 마주하도록 놓입니다. 그런 다음 명확하게 딸깍 소리가 날 때까지 시계 방향으로 약 30° 돌립니다. 촬영 준비가 완료되어 카메라를 사용하는 동안에는 렌즈 후드를 항상 끼운 상태로 유지해야 합니다. 또한, 렌즈 후드는 대비를 감소시키는 미광을 효과적으로 방지할 뿐만 아니라, 전면 렌즈의 손상이나 지문에 의한 오염 등으로부터 보호합니다.

## 필터

APO-Summicron-SL 35 f/2 ASPH.의 경우 타입 E67의 스크류인 필터를 사용할 수 있습니다. 적합한 필터는 Leica에서 구입할 수 있습니다.

## 예비 부품/액세서리

렌즈의 다양한 최신 예비 부품/액세서리에 대한 세부 정보는 Leica Customer Care에 문의하거나 Leica Camera AG 홈페이지를 방문하십시오:

[kr.leica-camera.com/Photography/Leica-SL/SL-렌즈](http://kr.leica-camera.com/Photography/Leica-SL/SL-렌즈)

## 기술 제원

뛰어난 이미징 성능을 갖춘 대구경 광각 렌즈

<b>사용 가능한 카메라</b>	Leica L 베이오넷 <sup>1</sup> 을 구비한 모든 Leica 카메라
<b>화각</b> (대각선, 수평, 수직)	Leica SL 시스템용: 약 63°, 54°, 38° Leica TL 시스템용: 약 47°, 40°, 27° (35 mm의 경우 약 53 mm의 초점거리에 해당)
<b>광학 구조</b>	
렌즈/부품 수	13/11
비구면 표면	5
입사동의 위치 (베이오넷 방향으로, 무한대에서)	66.4 mm
<b>거리 설정</b>	
설정	자동 (자동 초점) 또는 수동 중 선택 가능, 작동 모드는 카메라에 설정됨
촬영 범위	0.27 m ~ ∞
최소 피사체 범위/최대 스케일	Leica SL 시스템용: 약 120 x 180 mm/1:5 Leica TL 시스템용: 약 79 x 118 mm/1:5
<b>조리개</b>	
설정/기능	전자 제어식 조리개, 카메라에 설정, 반수 또는 3분의 1 값 설정 가능
최소값	22
<b>베이오넷</b>	콘택 스트립을 구비한 Leica L 베이오넷
<b>필터 마운트/렌즈 후드</b>	렌즈 후드용 외부 베이오넷 (제공품 범위에 속함), E67-필터용 내부 나사, 필터 홀더는 회전되지 않음
<b>표면 처리</b>	검은색 양극산화처리
<b>치수</b>	
베이오넷 지지대까지의 길이	약 102/136 mm (렌즈 후드 미포함/포함)
최대 직경	약 73/105 mm (렌즈 후드 미포함/포함)
<b>무게</b>	약 700/750 g (렌즈 후드 미포함/포함)

<sup>1</sup> 카메라와 본 렌즈를 카메라 바디에 고정된 채로 두지 말고 렌즈를 항상 보호하십시오. 이러한 조치는 카메라 베이오넷 하중을 완화시킵니다.

## LEICA CUSTOMER CARE

Leica 장비의 유지 관리 및 모든 Leica 제품에 대한 상담과 주문은 Leica Camera AG의 Customer Care 부서에 문의하십시오. 또한, 수리 또는 파손 시에는 Customer Care 또는 현지 Leica 대리점의 수리 부서에 문의할 수 있습니다.

### Leica Camera AG

Leica Customer Care

Am Leitz-Park 5

35578 Wetzlar

Germany

**전화:** +49 6441 2080-189

**팩스:** +49 6441 2080-339

**이메일:** [customer.care@leica-camera.com](mailto:customer.care@leica-camera.com)

**[www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)**

### LEICA 아카데미

사진 촬영을 주제로 한 유익한 많은 워크숍을 포함한 전체 세미나 프로그램은 아래에서 확인할 수 있습니다.

**[kr.leica-camera.com/Leica-Akademie/Global-Leica-Akademie](http://kr.leica-camera.com/Leica-Akademie/Global-Leica-Akademie)**



## ПРЕДИСЛОВИЕ

Уважаемый покупатель!

мы надеемся, что вы получите максимум удовольствия и достигнете наилучших результатов с вашим новым объективом. Чтобы вы смогли правильно и в полной мере использовать все возможности вашего объектива, сначала необходимо ознакомиться с этой инструкцией.

Leica Camera AG

## ОБОЗНАЧЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ



- 1** Светозащитная бленда
- a** Индекс
- 2** Фронтальная оправа
- a** внешний байонет для светозащитной бленды
- b** индекс для светозащитной бленды
- c** внутренняя резьба для фильтра
- 3** Кольцо фокусировки
- 4** Кнопка-индекс для смены объектива
- 5** Контактная колодка



## УТИЛИЗАЦИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ

(применяется в странах Европейского союза, а также других европейских государствах с системами раздельного сбора отходов)

Это устройство содержит электрические и/или электронные компоненты, и по этой причине оно не может быть утилизировано вместе с обычными бытовыми отходами! Вместо этого в целях вторичной переработки этого устройства его необходимо сдать в один из специализированных пунктов приема, которые организуются органами местного самоуправления. Эта услуга является бесплатной. Если устройство имеет сменные элементы питания или аккумуляторы, то их необходимо извлечь и, при необходимости, утилизировать согласно действующим правилам. Более подробную информацию вы можете получить в вашем коммунальном управлении, предприятии по сбору и утилизации отходов или в магазине, в котором вы приобрели данное устройство.

### УКАЗАНИЕ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Объектив может действовать как зажигательное стекло, если яркий солнечный свет будет направлен на камеру фронтально. Поэтому камеру следует непременно защищать от интенсивного солнечного излучения. Надетая крышка объектива или помещение камеры в тень (в лучшем случае в сумку) помогает избежать повреждения внутренних элементов камеры.

### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

- Запишите серийные номера своей камеры (находится на нижней стороне корпуса) и объектива, поскольку они могут пригодиться в случае утери.
- Для защиты от попадания пыли и пр. внутрь камеры необходимо, чтобы на ней всегда был установлен объектив или была надета крышка байонета камеры.
- По этой же причине замена объектива должна производиться быстро и, по возможности, в помещении с минимальным содержанием пыли.
- Крышку байонета камеры или заднюю крышку объектива не следует держать в кармане брюк, поскольку она покроется пылью, которая при установке крышки может проникнуть внутрь камеры.
- Для объективов компания Leica также регулярно предоставляет новые версии встроенного программного обеспечения. Новое встроенное ПО вы можете самостоятельно легко загрузить с нашего веб-сайта и перенести его на ваш объектив.

## **ОСОБЫЕ СВОЙСТВА**

Дальнейшую информацию об оптических свойствах и технических характеристиках вы найдете на домашней странице Leica Camera AG в Интернете:

**[ru.leica-camera.com](http://ru.leica-camera.com)**

## **КОНСТРУКЦИЯ ОБЪЕКТИВОВ LEICA SL**

Все объективы Leica SL, как правило, имеют одинаковую внешнюю конструкцию: На передней оправе расположен наружный байонет для светозащитной бленды и внутренняя резьба для фильтра, а также кольцо фокусировки и кнопка-индекс, используемая для смены объектива. На байонете находится контактная колодка, через которую производится весь обмен данными между камерой и объективом, включая команды управления для автофокусировки и диафрагмы.

## ФОКУСИРОВКА

Настройка резкости в режиме автофокуса производится автоматически камерой, а в ручном режиме - вращением кольца фокусировки **3**. Скорость, с которой вы вращаете кольцо, определяет скорость изменения настройки. Вы также можете целенаправленно выполнить точную настройку, например, при переходе из режима макросъемки к съемке отдаленных объектов. Более подробная информация содержится в соответствующих разделах инструкции по эксплуатации камеры.

## ГЛУБИНА РЕЗКОСТИ

Поскольку объективы Leica SL не имеют кольца диафрагмы, также отсутствует шкала глубины резкости. Вместо этого соответствующие передние и задние границы глубины резкости, а также настроенное расстояние могут быть считаны на верхнем дисплее камеры.

## СВЕТОЗАЩИТНАЯ БЛЕНДА

APO-Summicron-SL 1:2/35 ASPH. поставляется со светозащитной блендой **1**, оптимально согласованной с траекторией лучей. Благодаря симметричному байонету бленды, ее хранение не требует много места, так как ее быстро и просто можно закрепить в противоположном направлении. В обоих случаях крепления она сначала устанавливается при снятой крышке объектива таким образом, чтобы один из индексов на светозащитной бленде **1a** находился точно напротив индекса на фронтальной оправе объектива **2b**. Затем она поворачивается приблизительно примерно на 30° по часовой стрелке до ощутимого щелчка фиксации.

Светозащитная бленда должна оставаться надетой в течение всего времени, когда камера должна быть готова к фотосъемке. Она обеспечивает эффективную защиту от постороннего света, уменьшающего контрастность, а также от повреждений и загрязнений фронтальной линзы, например, от случайного прикосновения пальцами.

## ФИЛЬТРЫ

В сочетании с объективом APO-Summicron-SL 1:2/35 ASPH. могут использоваться ввинчивающиеся светофильтры типа E67. Компания Leica предлагает соответствующие фильтры.

## ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ/ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Подробную информацию о доступном в настоящий момент обширном ассортименте запасных частей и принадлежностей для вашего объектива Leica вы сможете получить в сервисном центре Leica или на домашней странице Leica Camera AG:

[ru.leica-camera.com/Фотография/Leica-SL/SL-Lenses](http://ru.leica-camera.com/Фотография/Leica-SL/SL-Lenses)

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Светосильный широкоугольный объектив, обеспечивающий выдающееся качество изображения

<b>Совместимые камеры</b>	Все камеры Leica с байонетом Leica L <sup>1</sup>
<b>Угол поля зрения</b> (диагональный, горизонтальный, вертикальный)	для систем Leica SL: около 63°, 54°, 38° для систем Leica TL: около 47°, 40°, 27° (соответствует приблизительно 53 мм фокусного расстояния на снимке малого формата)
<b>Оптическая конструкция</b>	
Количество линз/групп	13/11
Асферические поверхности	5
Положение входного зрачка (перед байонетом, при настройке на бесконечность)	66,4 мм
<b>Фокусировка</b>	
Настройка	Автоматически (автофокусировка) или вручную, режимы настраиваются на камере.
Рабочий диапазон	0,27 м до ∞
Наименьший размер поля зрения / наибольший масштаб	для систем Leica SL: около 120 x 180 мм / 1:5 для систем Leica TL: около 79 x 118 мм / 1:5
<b>Диафрагма</b>	
Настройка/принцип работы	Электронное управление диафрагмой, настройка выполняется на камере, также возможна настройка третьих частей значения
Наименьшее значение	22
<b>Байонет</b>	Байонет Leica L с контактной колодкой
<b>Оправа светофильтра / светозащитная бленда</b>	Внешний байонет для светозащитной бленды (в комплекте поставки), внутренняя резьба для светофильтра E67, оправа светофильтра не вращается
<b>Поверхность</b>	Черная, анодированная
<b>Размеры</b>	
Длина до основания байонета	около 102/136 мм (без/со светозащитной блендой)
Максимальный диаметр	около 73/105 мм (без/со светозащитной блендой)
<b>Масса</b>	около 700/750 г (без/со светозащитной блендой)

<sup>1</sup> При использовании этого объектива в комбинации с камерой не следует удерживать лишь корпус камеры, также одновременно необходимо придерживать и объектив. Это позволяет уменьшить нагрузку на байонет камеры.

## СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР LEICA

Техническое обслуживание оборудования Leica, консультационные услуги по всему ассортименту продукции Leica, а также поддержку при заказе изделий Leica осуществляет сервисный центр компании Leica Camera AG. В случае необходимости выполнения ремонта вы также можете обратиться в сервисный центр или непосредственно в отдел ремонта вашего регионально представительства Leica.

### **Leica Camera AG**

Сервисный центр Leica

Am Leitz-Park 5

35578 Wetzlar

Германия

**Телефон:** +49 6441 2080-189

**Факс:** +49 6441 2080-339

**Эл. почта:** [customer.care@leica-camera.com](mailto:customer.care@leica-camera.com)

**[www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)**

## АКАДЕМИЯ LEICA

Нашу полную программу семинаров со множеством интересных мастер-классов по теме фотосъемки вы найдете по адресу:

**[ru.leica-camera.com/Leica-Akademie/Global-Leica-Akademie](http://ru.leica-camera.com/Leica-Akademie/Global-Leica-Akademie)**

## はじめに

お客様へ

このたびはAPO-Summicron-SL 35 f/2 ASPH. をお買い上げいただき誠にありがとうございます。ご使用前にこの取扱説明書をよくお読みになり、末永くご愛用ください。

ライカカメラジャパン株式会社

## 各部名称



- 1 レンズフード
- a レンズフード着脱指標  
フロント
- 2 レンズフード取り付け部
- b レンズフード着脱指標
- c フィルター取り付けネジ
- 3 フォーカスリング
- 4 レンズ着脱指標
- 5 電子接点



## 電気・電子機器の廃棄について

(EU諸国および分別廃棄を実施するその他のヨーロッパ諸国のみ)

この装置には電気・電子部品が含まれているため、一般家庭廃棄物として廃棄することはできません。お住まいの自治体のリサイクル協力店にご相談ください。回収は無料となっています。電池や充電電池を使用する装置を廃棄する場合は、電池や充電電池を取り外してから回収場所にお持ちいただくか、必要に応じてお住まいの自治体の規則に従って廃棄してください。廃棄についての詳しい情報は、お住まいの自治体、お近くの廃棄物回収業者、またはご購入店にお問い合わせください。

### 注意事項

- ・ レンズの正面に強い太陽光が当たると、レンズがルーペと同じ作用をします。太陽光とレンズの作用により内部が破損しますので、レンズを保護せずに強い太陽光に向けたまま放置しないでください。レンズキャップを取り付け、日陰に置く、またはケースに収納するなど、強い太陽光が当たらないようにしてください。

### 本製品の取り扱いについて

- ・ カメラとレンズのシリアルナンバーは、紛失・盗難の際に重要となりますので、書き写して大切に保管してください。(カメラ側には、底蓋に刻印されています。)
- ・ カメラの内部にほこりなどが入り込むのを防ぐために、カメラには常にレンズまたはボディキャップを取り付けてください。
- ・ レンズ交換は、ゴミやほこりの少ない場所ですばやく行ってください。
- ・ ボディキャップやレンズリアキャップを衣類のポケットに入れたままにしないでください。ポケット内側のほこりが付着し、カメラやレンズに取り付けた際に内部にほこりが入り込むことがあります。
- ・ ライカでは随時、レンズのファームウェアのアップデートを提供しています。新しいファームウェアは、ライカのホームページから簡単にダウンロードして、お使いのレンズに転送することができます。



## 特徴

APO-Summicron-SL 35 f/2 ASPH.は絞り開放時でも、無限遠から超近距離まですべての焦点距離で、極めて高いコントラストと高画質な描写が得られます。収差のほとんどは、カメラ内部でデジタル補正されます。そのため、被写界深度を深くしたい場合以外は絞り込む必要がありません。

光学系を構成するレンズは全部で13枚です。そのうち9枚のレンズは異常部分分散ガラスでつくられており、色収差を低減します。また、3枚の非球面レンズを取り入れた高度な設計となっており、どのような撮影距離でも一貫して高い描写力を発揮します。そのうち2枚は両面非球面レンズを採用しています。

ピント合わせは、インナーフォーカス方式を採用しています。この方式は通常のレンズとは異なり、フォーカスしてもレンズ長は変化しません。そのため、すばやいオートフォーカスでの撮影が可能です。

さらに、すべてのレンズに高品質なコーティングを施し、かつ鏡筒の設計を最適化したことで、ゴーストやフレアを最小限に抑えます。

頑丈な金属構造と防塵、防滴加工により、最適条件下以外でもお使いいただけます。

## SLレンズのデザイン

すべてのライカSLレンズは、統一したデザインで設計されています。フロントには、レンズフードを取り付けるバヨネットを外側に、フィルターを取り付けるねじを内側に装備しています。また、鏡胴部にはフォーカスリング、レンズ着脱時の指標があります。

マウント部には、カメラとレンズのオートフォーカスと絞りに関するデータを交換するのに使う電子接点があります。

## ピント合わせ

オートフォーカスモードの場合は、カメラが自動的にフォーカスを設定します。マニュアルモードの場合は、フォーカスリング**9**を回してフォーカス設定を行います。フォーカスリングの回転速度と同じ速度で撮影距離が変化しますので、無限遠から最短撮影距離まですばやく対応します。詳しくはカメラの取扱説明書をお読みください。

## 被写界深度

ライカSLレンズには、絞りリングや被写界深度目盛がありません。被写界深度は、撮影距離とともにカメラのトップディスプレイに表示されます。

## レンズフード

APO-Summicron-SL 35 f/2 ASPH.に付属しているレンズフード**11**は、不要な光をカットするのに適したデザインになっています。着脱バヨネットは左右対称で、レンズフードの向きを気にせずスピーディーに取り付けることができます。反対の向きに取り付けられればコンパクトに収納できます。レンズフードを取り付けるには、着脱指標**1a**と**2b**を合わせて差し込み、時計回りに約30度カチッと音がするまで回してください。

撮影時だけでなく携帯時にも、常にレンズフードを装着しておくことをおすすめします。レンズフードは迷光をカットし、写真のコントラストの低下を防ぎます。また、フロントレンズの損傷や指紋などの汚れ防止にも効果的です。

## フィルター

APO-Summicron-SL 35 f/2 ASPH.には、E67 (67 mmねじ込み式)のフィルターを使用することができます。ライカでは各種フィルターをご用意しています。

## スペアアクセサリー/アクセサリー

スペアアクセサリーやアクセサリーについては詳しくは、ライカのホームページをご覧ください。

[jp.leica-camera.com/フォトグラフィー/ライカSL/SLレンズ](http://jp.leica-camera.com/フォトグラフィー/ライカSL/SLレンズ)

## テクニカルデータ

本製品は優れた描写性能を備えた広角レンズです。

<b>対応カメラ</b>	ライカLマウント搭載カメラ全種 <sup>1</sup>
<b>画角</b> (対角、水平、垂直)	ライカSLシステム:約 63°、54°、38° ライカTLシステム:約 47°、40°、27° (35 mm判換算焦点距離約53 mm相当)
<b>光学設計</b>	
レンズ構成	11群13枚
非球面	5枚
入射瞳位置 (無限遠)	66.4 mm
<b>ピント合わせ</b>	
設定方法	オートフォーカスまたはマニュアルフォーカス (カメラ側で設定)
合焦範囲	0.27 m~∞
最小撮影面積/最大撮影倍率	ライカSLシステム:約120 x 180 mm/1:5 ライカTLシステム:約79 x 118 mm/1:5
<b>絞り値</b>	
設定方法	クリックストップ(1/2段または1/3段ステップ)
最小絞り	22
<b>レンズマウント</b>	
	ライカLマウント(接点付)
<b>フィルター/レンズフード</b>	
	E67フィルター/専用レンズフード(付属) レンズ先端部内側:無 回転フィルター取付枠 レンズ先端部外側:フード用バヨネット
<b>表面処理</b>	
	ブラックアルマイト
<b>サイズ</b>	
レンズマウントまでの長さ	約136/102 mm (レンズフード有/無)
最大径	約105/73 mm (レンズフード有/無)
<b>質量</b>	約750/700 g (レンズフード有/無)

<sup>1</sup> カメラ本体に装着の際はマウント部分への負担を避けるため、必ずカメラだけでなくレンズも持ってください。バヨネット部への負担を軽減します。

## ライカ カスタマーケア

お手持ちの製品のメンテナンスや修理が必要な場合は、下記のカスタマーケア、またはお近くのライカ正規販売店までご相談ください。

### ライカカメラジャパン株式会社

ライカ カスタマーケア  
東京都中央区銀座6-4-1  
ライカ銀座店内  
ドイツ国内

<https://owners.leica-camera.com>

## PENDAHULUAN

Pelanggan yang terhormat,  
kami harap Anda sangat puas dan sukses dalam mengambil foto menggunakan lensa yang baru. Agar dapat menikmati performa optimal lensa sepenuhnya, baca panduan ini terlebih dulu.  
Leica Camera AG

## NAMA KOMPONEN



- 1** Tudung Lensa
  - a** Titik indeks
- 2** Bingkai depan
  - a** Bayonet eksternal untuk tudung lensa
  - b** Titik indeks untuk tudung lensa
  - c** Ulir internal untuk filter
- 3** Cincin pengatur jarak
- 4** Tombol indeks untuk mengganti lensa
- 5** Strip kontak



## PEMBUANGAN PERANGKAT LISTRIK DAN ELEKTRONIK

(Berlaku untuk UE dan negara Eropa lainnya dengan sistem pengumpulan terpisah.)

Perangkat ini memiliki komponen listrik dan/atau elektronik, sehingga tidak boleh dibuang bersama limbah rumah tangga biasa! Sebagai gantinya, serahkan komponen tersebut ke tempat pembuangan khusus yang telah disiapkan oleh otoritas setempat. Anda tidak akan dikenakan biaya. Jika perangkat berisi baterai yang dapat diganti, keluarkan terlebih dulu dan jika perlu, buang baterai tersebut dengan benar.

Untuk informasi lebih lanjut tentang pembuangan yang aman, hubungi pemerintah setempat, perusahaan pembuangan limbah, atau toko tempat Anda membeli perangkat tersebut.

### PETUNJUK KESELAMATAN

- Lensa berfungsi seperti kaca pembesar jika sinar matahari yang terang bersinar di bagian depan kamera. Kamera harus terlindungi dari pencahayaan sinar matahari yang kuat. Gunakan penutup lensa dan jaga agar kamera berada di tempat yang teduh (atau sebaiknya dalam tas kamera) untuk membantu mencegah kerusakan interior kamera.

### CATATAN UMUM

- Catat nomor seri kamera Anda (digrafir pada dasar bodi) dan lensa karena sangat penting dalam kasus kehilangan.
- Agar debu tidak masuk ke bagian dalam kamera, lensa atau penutup bayonet bodi harus selalu terpasang ke bodi kamera.
- Dengan alasan yang sama penggantian lensa harus terjadi dengan cepat dan bila memungkinkan di lingkungan yang bebas debu.
- Penutup bayonet bodi atau penutup lensa belakang tidak boleh disimpan dalam saku celana karena debu akan menempel dan dapat masuk ke kamera saat dipasang.
- Sesekali waktu, Leica juga menjalankan pembaruan firmware untuk lensa. Anda sendiri dapat mengunduh firmware baru dari situs web kami dan mentransfernya ke lensa Anda.

## **FITUR KHUSUS**

Informasi tentang properti optik dan detail teknis dapat ditemukan di situs web Leica Camera AG:  
[www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)

## **STRUKTUR LENSA LEICA SL**

Semua lensa Leica SL pada dasarnya memiliki struktur eksternal yang sama: Terdapat soket depan bayonet eksternal untuk tudung lensa dan ulir internal untuk filter, cincin pengatur jarak dan tombol indeks merah untuk mengganti lensa.

Di dalam bayonet, terdapat strip kontak tempat terjadinya seluruh pertukaran data antara kamera dan lensa, termasuk perintah kontrol untuk fokus otomatis dan apertur.

## FOKUS

Pengaturan ketajaman dapat dilakukan secara otomatis pada mode fokus otomatis dengan kamera, sedangkan pada mode manual, dengan memutar ring pengatur jarak **8**. Kecepatan Anda saat memutar ring tersebut akan menentukan seberapa cepat pengaturan berubah. Dengan demikian, Anda dapat melakukan pengaturan presisi dengan tepat, misalnya saat beralih dengan cepat dari jarak dekat ke jarak jauh. Untuk informasi yang mendetail, lihat bab yang sesuai pada panduan kamera.

## KEDALAMAN KETAJAMAN

Karena lensa Leica SL tidak dilengkapi ring apertur, skala kedalaman ketajaman juga tidak tersedia. Namun pada Leica SL, setiap batas depan dan belakang kedalaman ketajaman dapat dibaca pada tampilan atas kamera bersama dengan jarak yang diatur.

## TUDUNG LENSA

APO-Summicon-SL 35 f/2 ASPH. dilengkapi tudung lensa yang disesuaikan secara optimal dengan jalur sinar **1**. Berkat bayonet simetrisnya, tudung lensa ini dapat disimpan dengan cepat dan mudah serta diposisikan secara terbalik untuk menghemat tempat. Pada kedua kasus tersebut, tudung lensa diatur sedemikian rupa dengan tutup lensa dilepas, sehingga titik indeks tudung lensa **1a** berada tepat pada titik indeks bingkai depan lensa **2b**. Kemudian, tudung lensa diputar sekitar 30° searah jarum jam hingga terdengar dan terasa sudah terkunci.

Selama kamera dibawa dalam kondisi siap memfoto dan digunakan, tudung lensa harus selalu terpasang. Tudung lensa ini akan secara efektif melindungi dari cahaya menyimpang yang mengurangi kontras, serta melindungi dari kerusakan dan kotoran pada lensa depan, misalnya akibat sidik jari yang tertinggal pada lensa secara tidak sengaja.

## FILTER

Pada APO-Summicon-SL 35 f/2 ASPH., filter spin-on tipe E67 dapat digunakan. Filter yang sesuai dapat diperoleh dari Leica.

## KOMPONEN PENGGANTI/AKSESORI

Untuk detail mengenai komponen pengganti/jenis aksesori terkini yang lengkap untuk lensa Anda, hubungi layanan pelanggan Leica atau kunjungi situs web Leica Camera AG:

**[en.leica-camera.com/Photography/Leica-SL/SL-Lenses](http://en.leica-camera.com/Photography/Leica-SL/SL-Lenses)**



## DATA TEKNIS

Lensa sudut lebar dengan performa pencitraan yang luar biasa

<b>Kamera yang dapat digunakan</b>	Semua kamera Leica dengan bayonet Leica L <sup>1</sup>
<b>Sudut gambar</b> (diagonal, horizontal, vertikal)	untuk sistem Leica SL: sekitar 63°, 54°, 38° untuk sistem Leica TL: sekitar 47°, 40°, 27° (setara dengan jarak titik fokus sekitar 53 mm pada gambar kecil)
<b>Struktur lensa</b>	
Jumlah lensa/komponen	13/11
Permukaan asferis	5
Posisi pupil masuk (terhadap bayonet, pada tak terhingga)	66,4 mm
<b>Pengaturan jarak</b>	
Pengaturan	Otomatis (fokus otomatis) atau manual dapat dipilih, mode diatur di kamera
Kisaran kerja	0,27 m - ∞
Bidang objek terkecil / Skala terbesar	untuk sistem Leica SL: sekitar 120 x 180 mm/1:5 untuk sistem Leica TL: sekitar 79 x 118 mm/1:5
<b>Apertur</b>	
Pengaturan/fungsi	Apertur yang dikontrol secara elektronik, pengaturan dilakukan pada kamera, serta nilai setengah atau sepertiga juga dapat diatur
Nilai terkecil	22
<b>Bayonet</b>	Bayonet Leica L dengan strip kontak
<b>Dudukan filter/tudung lensa</b>	Bayonet eksternal untuk tudung lensa (dalam kemasan), ulir internal untuk filter E67, bingkai filter tidak dapat diputar
<b>Polesan akhir permukaan</b>	Hitam teranodisasi
<b>Dimensi dan berat</b>	
Panjang hingga penyangga bayonet	sekitar 102/136 mm (tanpa/dengan tudung lensa)
Diameter terbesar	sekitar 73/105 mm (tanpa/dengan tudung lensa)
<b>Berat</b>	sekitar 700/750 g (tanpa/dengan tudung lensa)

<sup>1</sup> Jika lensa ini terpasang pada kamera Leica, jangan memegang hanya pada bodi kamera, namun juga tahan lensa tersebut. Dengan demikian, bayonet kamera tidak akan terbebani.

## LAYANAN PELANGGAN LEICA

Untuk pemeliharaan peralatan Leica Anda serta saran untuk semua produk Leica dan pemesanannya, layanan pelanggan Leica Camera AG siap membantu Anda. Jika terjadi perbaikan atau kerusakan, Anda juga dapat menghubungi layanan pelanggan atau layanan perbaikan dari perwakilan Leica setempat Anda.

### Leica Camera AG

Layanan pelanggan Leica

Am Leitz-Park 5

35578 Wetzlar

Germany

**Telepon:** +49 6441 2080-189

**Faks:** +49 6441 2080-339

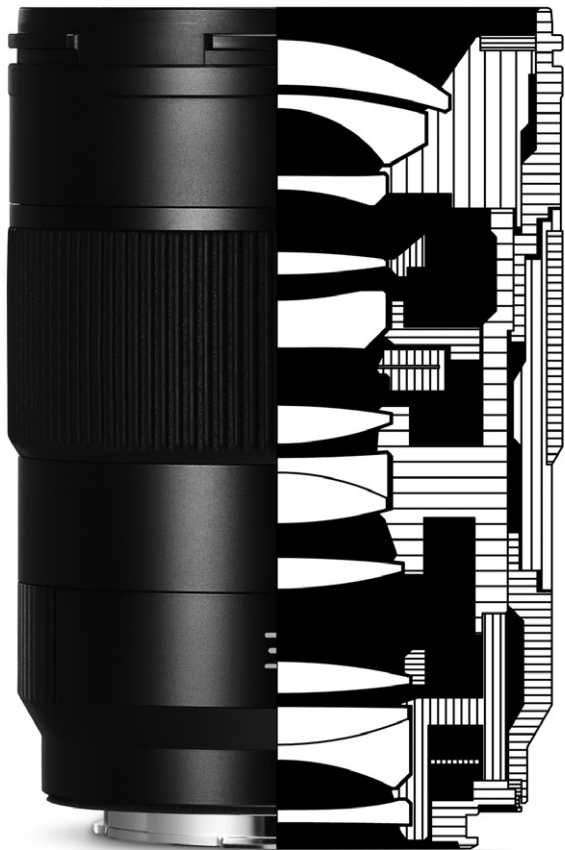
**E-Mail:** [customer.care@leica-camera.com](mailto:customer.care@leica-camera.com)

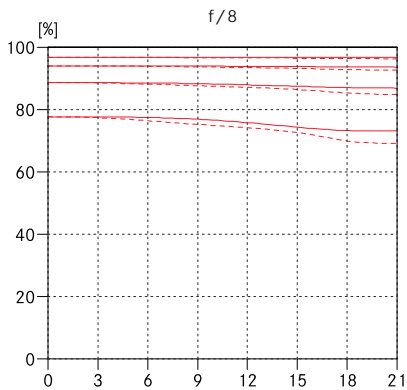
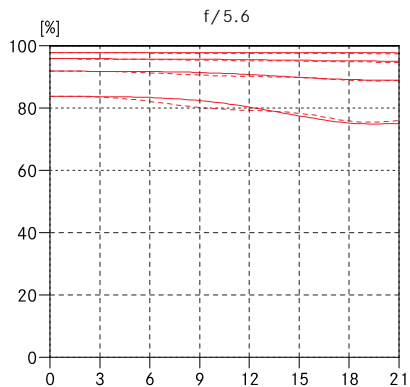
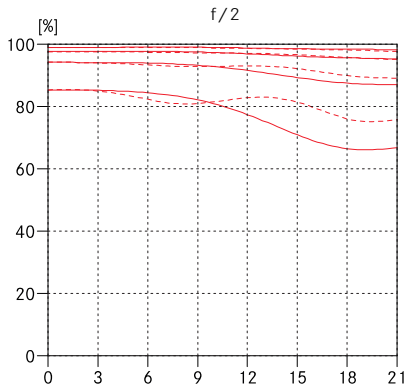
**[www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)**

## AKADEMI LEICA

Seluruh program seminar kami dengan banyak lokakarya menarik tentang subjek fotografi dapat ditemukan di: **[us.leica-camera.com/Leica-Akademie/Global-Leica-Akademie](http://us.leica-camera.com/Leica-Akademie/Global-Leica-Akademie)**











## 产品说明书附件 SUPPLEMENT TO PRODUCT INSTRUCTIONS

这个文件涉及的是在中华人民共和国境内进口或销售的电子信息产品  
Include this document with all Electronic Information Products  
imported or sold in the People's Republic of China

**APO-SUMMICRON-SL**  
**1:2/35 ASPH.**  
**order-# 11184**

### 有毒有害物质和元素

Toxic and Hazardous Substances and Elements

部件名称 Part Name	铅	汞	镉	六价铬	多溴联苯	多溴二苯醚
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Polybrominated biphenyls (PBB)	Polybrominated diphenyl ethers (PBDE)
电路模块 (Circuit Modules)	0	0	0	0	0	0
电缆及电缆组件 (Cables & Cable Assemblies)	0	0	0	0	0	0
金属部件 (Metal Parts)	X	0	0	0	0	0
塑料和聚合物部件 (Plastic and Polymeric parts)	0	0	0	0	0	0
光学和光学组件 (Optics and Optical Components)	0	0	0	0	0	0
电池 (Batteries)	0	0	0	0	0	0

**O:** 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。  
Indicates that this toxic or hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement in SJ/T11363-2006.

**X:** 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。  
Indicates that this toxic or hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement in SJ/T11363-2006.

All parts named in this table with an X are in compliance with the European Union's RoHS Legislation "Directive 2002/95/EC of the European Parliament and of the Council of 27 January 2003 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment."

除非另外特别的标注, 此标志为针对所涉及产品的环保使用期标志。某些零部件会有一个不同的环保使用期(例如, 电池单元模块)贴在其产品上。  
此环保使用期限只适用于产品是在产品手册中所规定的条件下工作。  
The Environmentally Friendly Use Period (EFUP) for all enclosed products and their parts are per the symbol shown here, unless otherwise marked. Certain parts may have a different EFUP (for example, battery modules) and so are marked to reflect such. The Environmentally Friendly Use Period is valid only when the product is operated under the conditions defined in the product manual.





**DAS WESENTLICHE.**

Leica Camera AG | Am Leitz-Park 5

35578 WETZLAR | DEUTSCHLAND

Telefon +49(0)6441-2080-0

Telefax +49(0)6441-2080-333

[www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)

93 718 XII/18/B&S